

สมาคมเทควันโดแห่งประเทศไทย

Poomsae Competition Rules



กฎกติกาการแข่งขันพุมเซ่



สหพันธ์เทควันโดโลก

กฎกติกาการแข่งขันพุมเซ่

&

การอธิบายความหมาย

บังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2557

Enacted: September 23, 2003
Amended: April 12, 2005
Amended: October 4, 2011
Amended: April 3, 2012
Amended: December 26, 2012
Amended: July 14, 2013
(to be in force as of January 1, 2014)

©World Taekwondo Federation
Seongnam, Korea
All rights reserved
July 2013
Published by the
World Taekwondo Federation
Printed in Korea

สารบัญ

ข้อที่ 1	วัตถุประสงค์ความมุ่งหมาย	1
ข้อที่ 2	การนำไปปฏิบัติ	2
ข้อที่ 3	พื้นที่สำหรับการแข่งขัน	3
ข้อที่ 4	ผู้เข้าร่วมแข่งขัน	7
ข้อที่ 5	การจัดแบ่งประเภทของการแข่งขัน	9
ข้อที่ 6	การแบ่งรุ่นประเภทการแข่งขัน โดยเพศและอายุ	10
ข้อที่ 7	วิธีการดำเนินการแข่งขัน	11
ข้อที่ 8	พุ่มเซที่ใช้ในการแข่งขันในแต่ละรุ่น	13
ข้อที่ 9	พุ่มเซฟรีสไตล์	14
ข้อที่ 10	เวลาในการแข่งขัน	15
ข้อที่ 11	การจับสลาก	16
ข้อที่ 12	การกระทำที่ต้องห้าม/การลงโทษ	17
ข้อที่ 13	วิธีการดำเนินการแข่งขัน	18
ข้อที่ 14	ผู้ประสานงานการแข่งขัน	21
ข้อที่ 15	หลักเกณฑ์การให้คะแนน	22
ข้อที่ 16	วิธีการให้คะแนน	25
ข้อที่ 17	การประกาศคะแนน	30
ข้อที่ 18	การตัดสินและประกาศผู้ชนะ	31
ข้อที่ 19	ขั้นตอนหยุดการแข่งขันชั่วคราว	33
ข้อที่ 20	เจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติหน้าที่ผู้ตัดสิน	34
ข้อที่ 21	ผู้ประมวลผล	36
ข้อที่ 22	โครงสร้างและภารกิจของเจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสิน	37
ข้อที่ 23	สาระอื่นๆที่ไม่ได้ระบุไว้ในกติกา	38
ข้อที่ 24	อำนาจการตัดสิน	39
ข้อที่ 25	การลงโทษและการอุทธรณ์	42
	คุณสมบัติของการเป็นผู้ตัดสินที่ดี,จรรยาบรรณของผู้ตัดสิน	44

กฎกติกา การแข่งขันพุมเซ่

และ

การอธิบายความหมาย

ข้อที่ 1 วัตถุประสงค์ความมุ่งหมาย

วัตถุประสงค์ของกติกาการแข่งขันพุมเซ่ฉบับนี้ เพื่อให้เกิดความยุติธรรม และความเรียบร้อยในการจัดการแข่งขันของพุมเซ่ ในทุกระดับชั้นที่จัดขึ้นหรือรับรองโดยสหพันธ์เทควันโดโลก (WTF) และเพื่อให้สหพันธ์เทควันโดภูมิภาค และสมาคมเทควันโดของแต่ละประเทศสมาชิกมั่นใจในกฎระเบียบมาตรฐานเดียวกัน

The purpose of the Poomsae Competition Rules is to fairly and smoothly manage all matters pertaining to Poomsae competitions at all levels promoted and/or organized by the World Taekwondo Federation, and its Continental Unions and member National Associations, ensuring the application of standardized rules.

(การแปลความหมาย)

วัตถุประสงค์ของข้อที่ 1 เพื่อให้เกิดความมั่นใจ ในมาตรฐานเดียวกันของการแข่งขันเทควันโดพุมเซ่ในทั่วโลก การแข่งขันใดๆที่ไม่ปฏิบัติตามหลักการพื้นฐานในระเบียบกติกานี้ ไม่สามารถยอมรับว่าเป็นการแข่งขันเทควันโดพุมเซ่

(Interpretation)

The objective of Article 1 is to ensure the standardization of all taekwondo poomsae competitions worldwide. Any competition not following the fundamental principles of these rules cannot be recognized as a taekwondo Poomsae competition.

ข้อที่ 2. การนำไปปฏิบัติ

กติกาการแข่งขันฉบับนี้ มีผลบังคับใช้ในการแข่งขันพุมเซ่ทั้งหมดที่จัดขึ้นหรือรับรองโดย สหพันธ์เทควันโดโลก สหพันธ์เทควันโดประจำทวีป และสมาคมเทควันโดประเทศสมาชิก หากสมาคมเทควันโดประเทศสมาชิกใดมีความประสงค์ จะเปลี่ยนแปลงแก้ไขกติกาส่วนใดส่วนหนึ่ง จะต้องขออนุญาตและได้รับความเห็นชอบจากสหพันธ์เทควันโดโลก(WTF) ก่อน

The Competition Rules shall apply to all Poomsae competitions promoted and/or organized by the WTF, each Continental Union and each member National Association. However, any member National Association wishing to modify some part of the Competition Rules must first gain the approval of the WTF.

(คำอธิบาย #1)

การได้รับการอนุมัติการแก้ไขเพิ่มเติม:

องค์กรใดประสงค์จะเปลี่ยนแปลงกติกาที่มีอยู่ในบางส่วน ต้องนำเสนอต่อ WTF ถึงเนื้อหาที่ต้องการจะเปลี่ยนแปลง พร้อมทั้งเหตุผลที่ต้องการแก้ไขเปลี่ยนแปลง การอนุมัติจะต้องได้รับความเห็นชอบจาก WTF ในระยะเวลา 1 เดือนก่อนตารางการแข่งขันจะเริ่มขึ้น

(Explanation #1)

Amendment approval:

Any organization desiring to make a change in some portion of the existing rules must submit to the WTF the contents of the desired amendment along with the reasons for the desired change. Approval for any change in these rules must be received from WTF one month prior to the scheduled competition.

ข้อที่ 3. พื้นที่สำหรับการแข่งขัน

สำหรับสนามแข่งขันที่จัดขึ้นโดยสหพันธ์เทควันโดโลก สนามแข่งขันจะต้องมีความจุของผู้เข้าชมการแข่งขันประมาณ 2,000 ที่นั่ง พื้นที่บริเวณสนามแข่งขันมีความกว้างอย่างน้อย 30x50 เมตร เพื่อรองรับสนามแข่งขัน 3 สนาม มีความพร้อมของอุปกรณ์ต่างๆทางด้านระบบแสง เสียง เครื่องมือทางเทคนิค รวมถึงอุปกรณ์อำนวยความสะดวกต่างๆ สำหรับผู้เข้าแข่งขันและผู้ชม มีความสูงจากพื้นจนถึงหลังคาอย่างน้อย 10 เมตร มีแสงสว่างเพียงพออย่างน้อย 1,500 lux ถึง 1,800 lux จากด้านบนครอบคลุมทั่วสนามแข่งขัน การจัดการสนามควรแล้วเสร็จอย่างน้อย 2 วันก่อนการแข่งขันเริ่มต้น และอยู่ภายใต้การดูแลของประธานเทคนิค พื้นที่การแข่งขันจะประกอบด้วยบริเวณการแข่งขัน 10m x 10m ในระบบเมตริกและ พื้นผิวเรียบโดยปราศจากสิ่งกีดขวาง สนามแข่งขันจะปูด้วยพื้นยาง (Elastic mat) หรือพื้นไม้ และถ้าจำเป็นอาจยกพื้นสนามแข่งขันสูง 0.5m - 0.6m จากพื้นปกติ รอบนอกสนามจะต้องลาดเอียง ไม่เกิน 30 องศา เพื่อความปลอดภัยของผู้เข้าแข่งขัน

For the organization of WTF-promoted Taekwondo Poomsae Championships, a venue shall require the ability to accommodate a minimum seating capacity of 2,000. The size of the floor shall be at least 30m x 50m based on the use of three (3) courts in which optimum audio-visual information, as mandated in the Technical Manual, to spectators and competitors shall be provided. The height of the venue shall be at least 10m from the floor to the ceiling. The lighting shall be a minimum of 1500 lux to a maximum of 1800 lux, and shall be directed onto the competition area from the top of the competition venue. All arrangement shall be completed at least two days before the start of the championships and shall be subject to approval of the Technical Delegate. The Competition Area shall comprise of the Contest Area measuring 10m×10m in metric system and have a flat surface without any obstructing projections. The Contest Area shall be covered with an elastic mat or wooden floor, and may be installed on a platform 0.5m-0.6m high from the base, if necessary. The outer part of the Boundary Line shall be inclined at a gradient of less than 30 degrees for the safety of the contestants.

(การอธิบายเพิ่มเติม)

ในกรณีที่ต้องยกพื้น พื้นสนามที่ยกขึ้นควรต้องใหญ่กว่าสนามแข่งขัน เนื่องจากการวางตำแหน่งของผู้ตัดสินด้วย

(Interpretation)

In the case of using a platform, the platform must be wider than the competition area, in consideration of the positions of the judges.

2. การกำหนดเขตของพื้นที่การแข่งขัน

Demarcation of the Contest Area

2.1 พื้นที่ 10 x 10 เมตร (12m x 12m สำหรับการแข่งขันฟรีสไตล์ประเภททีม) เรียกว่าพื้นที่สำหรับการแข่งขัน

The 10m×10m (12mx12m for Freestyle Team Competition) area shall be called the Contest Area.

2.2 การแบ่งเขตขอบสนามแข่งขันจะต้องโดดเด่นมองเห็นได้ โดยใช้เทปสีขาวขนาดกว้าง 5 ซม. ในกรณีที่สนามแข่งขันเป็นพื้นไม้

The demarcation of the Contest Area shall be distinguished by a white line with 5cm wide in case of wooden competition area.

3. การวางตำแหน่งในจุดต่างๆ

Indication of positions

3.1) ตำแหน่งของผู้ตัดสิน:

Position of the Judges:

ผู้ตัดสินทั้ง 7 คน จะนั่งห่างจากขอบสนาม 1 ม. และ ห่างจากผู้ตัดสินด้วยกัน 1 ม. ผู้ตัดสิน 4 คน นั่งด้านหน้า หันหน้าเข้าหาผู้เข้าแข่งขัน ผู้ตัดสินอีก 3 คน นั่งด้านหลังผู้เข้าแข่งขัน เส้นขอบสนามด้านผู้ตัดสิน 4 คน ให้ถือว่าเป็นเส้นขอบสนาม #1 เรียงลำดับตามเข็มนาฬิกา เส้นขอบสนามที่ #2, #3 และ #4 ตำแหน่งผู้ตัดสินจะเรียงตามเข็มนาฬิกา จากด้านซ้ายของเส้นขอบสนามที่ #1 ในกรณีที่ใช้ระบบผู้ตัดสิน 5 คน ผู้ตัดสิน 3 คน จะนั่งด้านหน้าผู้เข้าแข่งขัน ผู้ตัดสินอีก 2 คนจะนั่งด้านหลังผู้เข้าแข่งขัน เรียงลำดับเช่นเดียวกับระบบผู้ตัดสิน 7 คน (หมายเหตุ : ฝ่ายเทคนิคสามารถปรับเปลี่ยนตำแหน่งและจำนวนของผู้ตัดสินได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพแวดล้อมของพื้นที่จัดการแข่งขัน และสภาพของการแข่งขัน ซึ่งการเปลี่ยนแปลงนี้จะต้องระบุไว้ที่ร่างระเบียบของการแข่งขันนั้น ก่อนที่จะแข่งขัน)

Seven judges shall sit 1m away from the Contest Area and 1m in between each other, with four judges facing the contestants and three facing the back of the contestants. The boundary line adjacent to the four judges shall be deemed boundary line #1, followed by, clockwise, boundary lines #2, #3, and #4. Judges are positioned clockwise from the left of the boundary line #1. In the case of a five-judge system three judges shall be positioned facing the contestants and the other two facing the back of the contestants or, five judges shall be position facing the contestants(Optional) ; in the same order of the seven judge system. (Remarks: Technical delegate shall adjust position and number of judges depending on environment of competition area and condition of championships, and this shall be stated at outline of championships prior to championships.)

3.2) ตำแหน่งของผู้ตัดสินชี้ขาด: จะนั่งอยู่ข้างผู้ตัดสินหมายเลข 1

The position of the Referee: The Referee shall be positioned beside Judge No. 1.

3.3) ตำแหน่งผู้เข้าแข่งขัน: จะอยู่ห่างจากจุดกึ่งกลางสนาม 2 ม. จากด้านเส้นขอบสนามที่ #3

The positions of the contestants: Contestants shall be positioned at 2m back from the center of the Contest Area, toward boundary line #3.

3.4) ตำแหน่งของโต๊ะผู้บันทึก: จะห่างผู้ตัดสินชี้ขาด 3 ม. ไปทางด้านขวา

The Position of the recorder's desk: It shall be positioned at 3m from the Referee on the right side.

3.5) ตำแหน่งของผู้ประสานงานการแข่งขัน: จะอยู่มุมด้านนอกสนามแข่งขัน 1 ม. ตรงมุมที่ #2 ด้านข้างของเส้นขอบสนามที่ #2

The Position of the competition coordinators: Competition coordinators shall be positioned outside the Contest Area, 1m away from the #2 corner and boundary lines #2.

3.6) ตำแหน่งรอคอยของโค้ชและนักกีฬา: จุฑร่อเข้าทำการแข่งขันของโค้ชและนักกีฬา จะอยู่ห่างจากสนามแข่งขัน 3 เมตร ตรงมุมสนามที่ 3 ระหว่างเส้นขอบสนามที่ #3 และ #4

The Position of standby contestants and coaches: Standby contestants and coaches shall be positioned outside the Contest Area, 3m away from the corner between boundary lines #3 and #4.

3.7) ตำแหน่งโต๊ะของผู้ตรวจอุปกรณ์: ตำแหน่งของโต๊ะตรวจอุปกรณ์จะอยู่ทางเข้าด้านนอกของสนามแข่งขัน ที่มุมของเส้นขอบสนามที่ #3 และ #4, เพื่ออำนวยความสะดวกแก่การแข่งขัน

The Position of inspection desk: Inspection desk shall be positioned at the entrance of Contest Area outside the corner of boundary lines #3 and #4, in consideration of the facilities of the field of play.

(คำอธิบาย #1) (Explanation #1)

พื้สนาม(Elastic Mat): จะต้องได้รับการรับรองโดยสหพันธ์เทควันโดโลก (WTF) เท่านั้น เพื่อใช้ในการแข่งขันพุมเซ่ที่ WTF อนุมัติ
Elastic mat: Only WTF-approved mats shall be used at WTF-sanctioned Poomsae Championships.

(คำอธิบาย #2) (Explanation #2)

สีของพื้สนาม: สีของพื้สนามจะต้องไม่สะท้อนแสง หรือทำให้รู้สึกไม่สบายตา ต่อสายตาของผู้เข้าแข่งขันหรือผู้เข้าชม สีของพื้สนามจะต้องเหมาะสมกับภาพลักษณ์โดยรวมของสนามแข่งขัน

Color: The color scheme of the mat's surface must not give off a harsh reflection, or be tiring to the contestants' or spectators' eyesight.
The color scheme must also be appropriately matched to the overall look of the venue.

(คำอธิบาย #3) (Explanation #3)

โต๊ะผู้ตรวจสอบอุปกรณ์: ผู้ตรวจสอบอุปกรณ์จะทำการตรวจสอบชุดแข่งขันของนักกีฬาว่าเหมาะสม และได้รับการรับรองโดยสหพันธ์ (WTF) หรือไม่ นักกีฬาจะต้องเปลี่ยนชุดแข่งขันเมื่อตรวจสอบแล้วพบว่าไม่เหมาะสมหรือชุดที่ใส่เข้าทำการแข่งขันนั้น ไม่ได้รับการรับรองจาก WTF

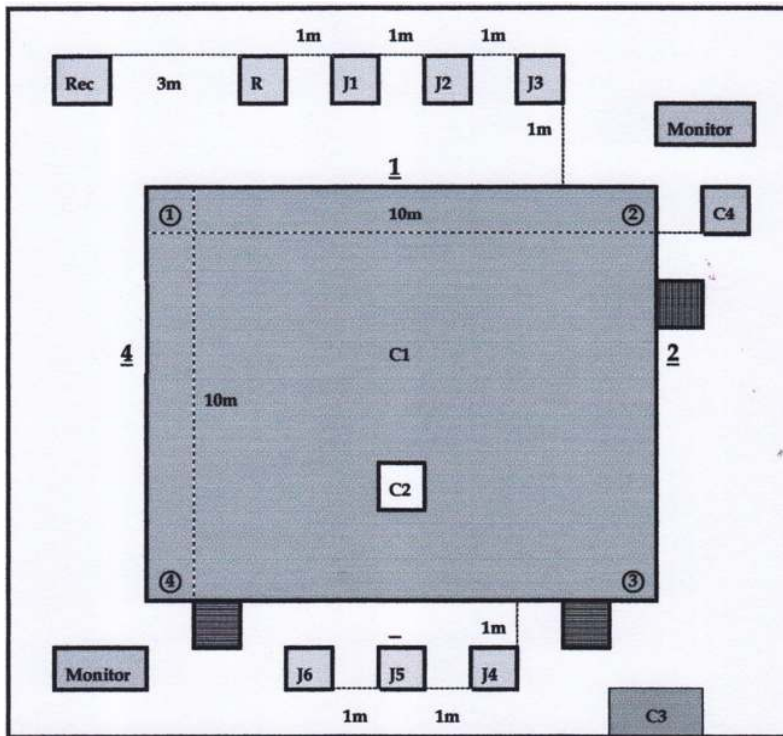
Inspection Desk: At the inspection desk, the inspector checks whether uniforms worn by the contestants are approved by the WTF, and whether they fit the contestant properly. A contestant will be required to change the uniform if it is found to be inappropriate.

(คำอธิบาย #4) (Explanation #4)

รูปแบบการจัดสนามแข่งขัน: สนามแข่งขันจะต้องจัดตามแผนผังนี้

Competition platform: The platform shall be built according to the following diagram.

Diagram 1 แผนผังการจัดสนามแข่งขัน



Rec: โต๊ะบันทึกผลการแข่งขัน

R: กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด

J1, 2, 3, 4, 5, 6: กรรมการผู้ตัดสิน

C1: พื้นที่การแข่งขัน

C2: จุดเริ่มต้นของผู้เข้าแข่งขัน

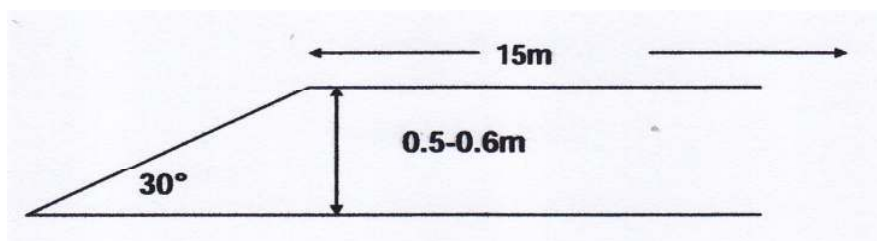
C3: จุดรอคอยเข้าแข่งขันของโค้ชและนักกีฬา

C4: ตำแหน่งของผู้ประสานงานการแข่งขัน

1, 2, 3, 4: เส้นขอบสนามทั้ง 4 ด้าน

① ② ③ ④ : มุมขอบสนามแข่งขันทั้ง 4 มุม

Diagram 2 รูปแบบการยกพื้นสนามแข่งขัน



1. คุณสมบัติของผู้เข้าร่วมแข่งขัน Qualification of Contestant

- 1.1 ต้องถือสัญชาติของประเทศที่เข้าแข่งขัน
Holder of the nationality of the participating team
- 1.2 ได้รับการรับรองจากสมาคมเทควันโดประเทศนั้น และเป็นสมาชิกของ WTF
One recommended by the WTF National Taekwondo Association
- 1.3 ได้รับประกาศนียบัตรสายดำ โดยกุกกีวอน หรือ WTF
Holder of Taekwondo Dan certificate issued by the WTF or Kukkiwon
- 1.4 ต้องมีบัตรประจำตัวนักกีฬาที่ออกโดย WTF (GAL)
Holder of the WTF Global Athlete License (GAL)
- 1.5 รุ่นเยาวชน (12-14 ปี)
Cadet Division (12-14 years old)
- 1.6 รุ่นเยาวชน (15 – 17 ปี)
Junior Division (15-17 years old)
- 1.7 รุ่นอายุไม่เกิน 30 ปี (18 – 30 ปี)
Under 30 Division (18-30 years old)
- 1.8 รุ่นอายุไม่เกิน 40 ปี (31 – 40 ปี)
Under 40 Division (31-40 years old)
- 1.9 รุ่นอายุไม่เกิน 50 ปี (41 – 50 ปี)
Under 50 Division (41-50 years old)
- 1.10 รุ่นอายุไม่เกิน 60 ปี (51 – 60 ปี)
Under 60 Division (51-60 years old)
- 1.11 รุ่นอายุไม่เกิน 65 ปี (61 – 65 ปี)
Under 65 Division (61-65 years old)
- 1.12 รุ่นอายุเกิน 65 ปีขึ้นไป (อายุ 66 ปี หรือมากกว่า)
Over 65 Division (66 years old or higher)

(การอธิบายเพิ่มเติม) (Interpretation)

ในรุ่นการแข่งขันแบ่งตามอายุของผู้เข้าแข่งขัน โดยนับจากปีเกิดจนถึงปีของการแข่งขัน ซึ่งไม่ได้นับจากวันที่, ยกตัวอย่าง เช่น ในรุ่นจูเนียร์, ผู้เข้าแข่งขันต้องมีอายุระหว่าง 15 – 17 ปี, ถ้าการแข่งขัน จูเนียร์พุมเซ่ แชมป์เปียนชิพ จัดในวันที่ 29 กรกฎาคม 2015, ผู้เข้าแข่งขันจะต้องเกิดในระหว่างตั้งแต่ 1 มกราคม 2541 จนถึง วันที่ 31 ธันวาคม 2543 จึงมีคุณสมบัติที่เข้าร่วมแข่งขันได้.

The age limits for the each division is based on the year, not on the date, when the Championships are held. For example, in Junior division, contestants shall be between 15 and 17 years old. In this regard, if the Junior Poomsae Championships are held on 29 July 2014, contestants born between 1 January 1997 and 31 December 1999 are eligible to participate.

2. ชุดของผู้เข้าร่วมแข่งขัน Contestants' Uniforms

ผู้เข้าแข่งขันจะต้องสวมชุดเทควันโดที่ WTF ให้การรับรองเท่านั้น, และในรายการที่ WTF ร่วมจัดการแข่งขัน.

Contestants shall wear only WTF-approved Poomsae competition uniform at WTF-promoted Poomsae Championships.

3. การควบคุมทางการแพทย์ Medical control

3.1 การแข่งขันกีฬาเทควันโดที่ส่งเสริม รับรองหรืออนุมัติโดย WTF ห้ามการใช้ยา สารกระตุ้น หรือ สารเคมีต้องห้าม ที่ระบุไว้ใน WTF Anti-Doping Rules

At taekwondo events promoted or sanctioned by the WTF, any use or administration of drugs or chemical substances described in the WTF Anti-Doping Rules is prohibited.

3.2 WTF อาจดำเนินการใดๆทางการแพทย์ที่จำเป็นเพื่อให้แน่ใจ ถ้านักกีฬากระทำผิดตาม WTF Anti-Doping Rules และผู้ชนะซึ่งปฏิเสธการตรวจสอบ หรือผู้ใดซึ่งตรวจสอบ แล้วพบว่าละเมิดข้อห้าม จะถูกถอดชื่อออกจากตำแหน่งผู้ชนะในที่สุด ในกรณีนี้นักกีฬาที่อยู่ในลำดับถัดไป จะได้รับการเลื่อนขึ้นเป็นผู้ชนะแทน

The WTF may carry out all medical testing deemed necessary to ascertain if a contestant has committed a breach of the WTF Anti-Doping Rules, and any winner who refuses to undergo this testing or who proves to have committed such a breach shall be removed from the final standings. In this regard, the contestant next in line in the competition standings shall be declared the new winner.

3.3 คณะกรรมการจัดการแข่งขันจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบ ในการเตรียมการตรวจทางการแพทย์

The Organizing Committee shall be liable for arrangements to carry out medical testing.

3.4 รายละเอียดเกี่ยวกับการใช้สารโด๊ป จะจัดการตามข้อกำหนดของ WTF Anti-Doping Rules.

All details regarding doping matters shall be handled according to the WTF Anti-Doping Rules.

ข้อที่ 5 การจัดแบ่งประเภทของการแข่งขัน

ผู้เข้าแข่งขันสามารถลงทำการแข่งขันได้มากถึง 2 ประเภทการแข่งขันในรายการนั้นๆ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับเพศ และรุ่นอายุของการแข่งขัน

Contestants may compete up to two (2) category of competition unless he or she is limited by gender or age.

1. รุ่นประเภทการแข่งขันพุมเซ่ทั่วไป

Recognized Poomsae Competition

1.1. ประเภทเดี่ยวบุคคลชาย

Men's Individual

1.2. ประเภทเดี่ยวบุคคลหญิง

Women's Individual

1.3. ประเภททีมชาย

Men's Team

1.4. ประเภททีมหญิง

Women's Team

1.5. ประเภทคู่

Pair

2. รุ่นประเภทการแข่งขันพุมเซ่ฟรีสไตล์

Free Style Poomsae Competition

2.1. ประเภทเดี่ยวบุคคลชาย

Men's Individual

2.2. ประเภทเดี่ยวบุคคลหญิง

Women's Individual

2.3. ประเภทคู่

Pair

2.4. ประเภททีมรวม (มีสมาชิกในทีม 5 คน และต้องมีสมาชิกในทีมอย่างน้อยเป็น ชาย 2 คน และ หญิง 2 คน)

Mixed Team (Composition of 5 members including more than 2 males and 2 females)

(คำอธิบาย #1)

หนึ่งคน (1) สามารถสำรองได้ในพุมเซ่ฟรีสไตล์ประเภททีม

(Explanation #1)

One (1) substitute may be accompanied by Free Style Poomsae team.

ข้อที่ 6 การแบ่งรุ่นประเภทการแข่งขันโดยเพศและอายุ

1. ประเภทการแข่งขันพุ่มเซ่ทั่วไป

Recognized Poomsae Competition

1.1 ประเภทบุคคลชาย, หญิง และคู่ ทีม แบ่งประเภทตามอายุของผู้เข้าแข่งขัน

Men, women and mixed divisions shall be divided according to age.

1.2 ประเภทชาย หญิงแบ่งกลุ่มตามรุ่นอายุดังนี้

Male and female & age divisions shall be classified as follows:

รุ่นประเภท Division		Cadet	Junior	Under 30	Under 40	Under 50	Under 60	Under 65	Over 65
อายุ Age		12-14 ปี	15 – 17 ปี	18 – 30 ปี	31 – 40 ปี	41 – 50 ปี	51 – 60 ปี	61 – 65 ปี	66 ปี ขึ้นไป
เดี่ยวบุคคล Individual	ชาย	1	1	1	1	1	1	1	1
	หญิง	1	1	1	1	1	1	1	1
รุ่นประเภท Division		Cadet		Junior		Under 30		Over 30	
อายุ Age		12-14 ปี		15-17 ปี		18 – 30 ปี		31 ปี ขึ้นไป	
ประเภท คู่ Pair		2		2		2		2	
ทีม Team	ชาย	3		3		3		3	
	หญิง	3		3		3		3	

2. ประเภทการแข่งขันฟรีสไตล์

Free Style Poomsae Competition

2.1 รุ่นและประเภทของการแข่งขันพุ่มเซ่ฟรีสไตล์ให้แบ่งตามดังนี้

Divisions of Free Style Poomsae Competition shall be classified as follows.

รุ่นประเภท Division		Under 17	Over 17
รุ่นอายุ Age		12 – 17 ปี	18 ปีขึ้นไป
เดี่ยวบุคคล Individual	ชาย Male	1	1
	หญิง Female	1	1
คู่ผสม Pair		2	2
ทีม Team		5 (+1 สำรอง)	

ข้อที่ 7 วิธีการดำเนินการแข่งขัน

1.การแข่งขันในระดับนานาชาติที่ WTF ยอมรับ จะต้องประกอบด้วยผู้เข้าแข่งขันไม่น้อยกว่า 4 ประเทศ และในรุ่นประเภทการแข่งขันต้องมีผู้เข้าแข่งขันไม่น้อยกว่า 4 คน

All international-level competitions recognized by the WTF shall be formed with the participation of at least four (4) countries with no fewer than four (4) contestants in each division.

2.ในการแข่งขันมีการใช้ระบบการแข่งขันดังนี้: วิธีการแข่งขันขึ้นอยู่กับความคิดเห็นของประธานฝ่ายเทคนิคการแข่งขัน และระเบียบการแข่งขันของรายการแข่งขันนั้นๆ

The systems of competition are divided as follows. Methods of competition shall be decided by Technical Delegate and shall be stated at outline of championships prior to championships.

2.1 ระบบแข่งขันแพ้คัดออก

Single elimination tournament system

2.2 ระบบแบ่งกลุ่ม

Round robin system

2.3 ระบบแข่งคัดออกตามลำดับคะแนน

Cut off System

2.4 ระบบผสม: ใช้ระบบแพ้คัดออก ร่วมกับระบบเรียงลำดับคะแนน

Combination System: Cut off system + Elimination tournaments system

3.พุมเซ่ 2 พุมเซ่ที่ใช้ทำการแข่งขันจากกลุ่มพุมเซ่ของแต่ละรุ่น จะถูกเลือกโดยประธานฝ่ายเทคนิค ตั้งแต่รอบคัดเลือก รอบรองชนะเลิศ และจนถึงรอบชิงชนะเลิศของการแข่งขันนั้นๆ

Two (2) Poomsae from the designated Compulsory Poomsae decided by Technical Delegate for each division must be performed for all the preliminary, semi final and final rounds for all competitions.

(คำอธิบาย #1)

ระบบการแข่งขันคัดออกตามลำดับคะแนน จะประกอบด้วย การแข่งขันรอบแรก, รอบรองชนะเลิศ และรอบชิงชนะเลิศ

(Explanation #1)

The cut-off system shall comprise the preliminary, semi-final and final rounds.

(คำอธิบาย #2)

การแข่งขันคัดออกตามลำดับคะแนนรอบแรก: หากมีผู้เข้าร่วมแข่งขันถึง 20-39 คน; การแข่งขันในรอบแรกจะแบ่งผู้เข้าแข่งขันเป็น 2 กลุ่ม และใช้สนามแข่งขัน 2 สนาม. หากมีผู้เข้าแข่งขันตั้งแต่ 40คนหรือมากกว่า ในการแข่งขันรอบแรกให้แบ่งผู้เข้าแข่งขันเป็น 3 กลุ่ม และทำการแข่งขัน 3 สนาม. หากมีสนามใดขัดข้องดำเนินการแข่งขันไม่ได้ให้ทำการแบ่งเป็น 2 กลุ่มและใช้สนามแข่งขัน 2 สนาม

ผู้เข้าแข่งขันจะต้องแสดงพุมเซ่ 2 พุมเซ่, ผู้เข้าแข่งขันที่ทำคะแนนสูงสุดครึ่งหนึ่ง (50%) ของแต่ละกลุ่มจะได้เข้าไปแข่งในรอบรองชนะเลิศต่อไป. ในกรณีที่จำนวนผู้เข้าแข่งขันในกลุ่มใดเป็นเลขคี่, ให้ผู้เข้าแข่งขันที่ทำคะแนนได้ดีถัดลงมาจากรึ่งหนึ่ง (50%) เข้าร่วมรอบรองชนะเลิศ.

ในการแข่งขันรอบแรก, แต่ละกลุ่มจะถูกตัดสินจากคณะกรรมการที่ต่างกัน.

(Explanation #2)

Cut off system preliminary: When the number of contestants reaches 20-39; competition shall start from preliminary round with two (2) groups competed in two (2) courts. When 40 or more contestants are participating; competition shall start from preliminary round divided into three (3) groups competed in 3 different courts. If three courts installation is not available, contestants shall be divided into two (2) groups competed in 2 different courts.

Contestants shall perform the two designated Compulsory Poomsae. Top 50% contestants from each group shall advance to semi-final. In the event that the number of the competing athletes in each group is odd, the next highest contestant right below top 50% shall also advance to semi-final. In preliminary round, each group might be judged by different group of judges.

(คำอธิบาย #3)

ระบบคัดออกตามลำดับคะแนน รอบรองชนะเลิศ: เมื่อผู้เข้าแข่งขันรอบนี้ได้มาอาจจะมีจำนวน 9 – 19 คน การแข่งขันในรอบรองชนะเลิศนี้ ผู้เข้าแข่งขันจะต้องแสดง 2 พุ้มเซ่จากกลุ่มพุ้มเซ่ของรุ่นนั้นๆ, และผู้เข้าแข่งขันที่มีคะแนนดีที่สุด 8 คนแรก จะได้เข้าไปแข่งขันในรอบชิงชนะเลิศ

(Explanation #3)

Cut off system semi-final: When 9 to 19 contestants are participating; competition shall start from semi-final round, Contestants shall perform the two assigned compulsory Poomsae, and, 8 of them shall be advanced to final based on their points.

(คำอธิบาย #4)

ระบบคัดออกตามลำดับคะแนน รอบชิงชนะเลิศ: เมื่อผู้เข้าแข่งขันในรอบนี้มี 8 คนหรือน้อยกว่า ให้เริ่มการแข่งขันในรอบชิงชนะเลิศทันที ผู้เข้าแข่งขันจะต้องแสดงท่ารำ 2 พุ้มเซ่ จากกลุ่มพุ้มเซ่ของรุ่นอายุนั้นๆ, และผู้เข้าแข่งขันที่มีคะแนนสูงสุด 4 อันดับของ ประเภทเดี่ยวบุคคล, คู่ และทีม จะได้รับรางวัลตามลำดับคะแนน, ผู้เข้าแข่งขันอันดับที่ 3 และ 4 จะได้รับรางวัลเหรียญทองแดงร่วมกัน.

(Explanation #4)

Cut off system final: When 8 or fewer contestants are participating; competition shall start from final round.

Contestants shall perform the two assigned compulsory Poomsae, and, the top four contestants / pair/ team shall be awarded prizes based on their points. 3rd and 4th places are awarded with bronze medals.

(คำอธิบาย #5)

ระบบการแข่งขันแพ้คัดออก, ขึ้นอยู่กับจำนวนของผู้เข้าแข่งขัน

(Explanation #5)

In elimination tournament system, the opponent shall be decided at drawing of lots.

ข้อที่ 8 พุ่มเซ่ที่ใช้ในการแข่งขัน ในแต่ละรุ่น

ประเภทที่ แข่งขัน	รุ่นที่แข่งขัน Division	กลุ่มพุ่มเซ่ที่ใช้แข่งขัน Compolsuly Poomsae
เดี่ยวบุคคล (Individual)	Cadet Division	Taegeuk 4, 5, 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang
	Junior Division	Taegeuk 4, 5, 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback
	Under 30	Taegeuk 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback, Pyongwon, Shipjin
	Under 40	
	Under 50	Taegeuk 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback, Pyongwon, Shipjin, Jitae, Chonkwon
	Under 60	Koryo, Keumgang, Taeback, Pyongwon, Shipjin, Jitae, Chonkwon, Hansu
	Under 65	
	Over 65	
คู่ (Pair)	Cadet Division	Taegeuk 4, 5, 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang
	Junior Division	Taegeuk 4, 5, 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback
	Under 30	Taegeuk 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback, Pyongwon, Shipjin
	Over 30	Taegeuk 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback, Pyongwon, Shipjin, Jitae, Chonkwon
ทีม (Team)	Cadet Division	Taegeuk 4, 5, 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang
	Junior Division	Taegeuk 4, 5, 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback
	Under 30	Taegeuk 6, 7, 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback, Pyongwon, Shipjin
	Over 30	Taegeuk 8 Jang, Koryo, Keumgang, Taeback, Pyongwon, Shipjin, Jitae, Chonkwon

ข้อที่ 9 พุมเซ่ฟรีสไตล์

1. พุมเซ่ฟรีสไตล์ ขึ้นอยู่กับเทคนิคทางเทควันโดที่ผสมผสานเข้ากับจังหวะเพลง และการออกแบบท่ารำลงไปด้วย
Free Style Poomsae is the performance based on taekwondo techniques with composition of music and choreography.

2. องค์ประกอบของการรำพุมเซ่ฟรีสไตล์

Composition of Free Style Poomsae

- 2.1 ผู้เข้าแข่งขันสามารถออกแบบทิศทางการรำพุมเซ่ได้อย่างอิสระ

Yeon-mu line shall choice of contestant

- 2.2 ผู้เข้าแข่งขันเป็นผู้กำหนดท่ารำและเพลงด้วยตนเอง

Music & choreography shall be choice of contestant.

- 2.3 การแสดงเทคนิคต้องอยู่ในขอบเขตของความเป็นเทควันโด. ซึ่งการกำหนดท่าเทคนิคของเทควันโดในการแข่งขันพุมเซ่ฟรีสไตล์ กำหนดโดยคณะกรรมการของ WTF และผู้เข้าแข่งขันแสดงท่ารำในขอบเขตเทคนิคที่กำหนดไว้ในพุมเซ่ฟรีสไตล์

Performed techniques must be within boundary of taekwondo. The definition of taekwondo techniques shall be determined by WTF Poomsae Committee, when contestant submits performance plan of free style poomsae.

ข้อที่ 10 เวลาในการแข่งขัน

1. เวลาที่ใช้ในการแข่งขัน แบ่งแยกตามประเภท

Duration of Contest by Division

- 1.1 ประเภทพุมเซ่ทั่วไป: เดี่ยวบุคคล, คู่ และทีม ใช้เวลาในการแข่งขันตั้งแต่ 30 วินาที ถึง 90 วินาที
Recognized Poomsae: Individual, Pair, and Team competitions from 30 seconds to 90 seconds
- 1.2 ประเภทพุมเซ่ฟรีสไตล์: เดี่ยวบุคคล, คู่ และทีมผสม ใช้เวลาในการแข่งขันตั้งแต่ 60 วินาที ถึง 70 วินาที
Free Style Poomsae: Individual, Pair, and Mixed Team competitions from 60 seconds to 70 seconds.
- 1.3 ช่วงระยะเวลาพัก ระหว่างแสดงพุมเซ่ที่ 1 กับพุมเซ่ที่ 2 อยู่ระหว่าง 30 ถึง 60 วินาที
The waiting period between 1st poomsae and 2nd poomsae is 30 to 60 seconds.

(อธิบายเพิ่มเติม)

ระยะเวลาของการพักในระหว่างพุมเซ่ที่ 1 และพุมเซ่ที่ 2 จะเริ่มนับเวลาหลังจากที่ผู้ประสานงานการแข่งขันในสนามเป็นผู้ประกาศเท่านั้น.

(Interpretation)

The starting of waiting period between 1st poomsae and 2nd poomsae shall be activated after the competition coordinator has declared a decision.

ข้อที่ 11. การจับสลาก

1. การจับสลากจะต้องกระทำ 1 วัน หรือ 2 วัน ก่อนเริ่มวันแข่งขันวันแรก ต่อหน้าเจ้าหน้าที่ WTF รวมทั้งผู้แทนเจ้าหน้าที่เทคนิคของ WTF และผู้แทนประเทศที่เข้าแข่งขัน

The drawing of lots shall be conducted at the Head of Team meeting one day or 2 days prior to the first competition day in the presence of WTF officials, including the WTF Technical Delegate, and representatives of the participating nations.
2. เจ้าหน้าที่จับสลากจะจับสลาก ในนามของเจ้าหน้าที่ประเทศผู้เข้าแข่งขัน ที่มีได้เข้าประชุม ประเทศที่เข้าร่วมแข่งขันที่ไม่ได้เข้าร่วมประชุมหัวหน้าทีม จะต้องปฏิบัติตามผลการตัดสินใจการประชุม

Technical delegate shall draw lots on behalf of the officials of participating nations not present at the Head of Team Meeting. Participating nations not present in the Head of Team Meeting shall follow the decisions made at the meeting.
3. ในการประชุมหัวหน้าทีม และระเบียบการจับสลาก ตัดสินใจโดยผู้แทนทางเทคนิค ในการปรึกษากับเจ้าหน้าที่ WTF

The matters at the Head of Team Meeting and draw shall be decided by Technical Delegate in consultation with the WTF officials.
4. การจับสลากสายแข่งขันในระบบแบบผสม จะดำเนินการหลังจากที่เสร็จสิ้นการแข่งขันเรียงลำดับคะแนนแล้ว โดยมีเจ้าหน้าที่ของ WTF รวมทั้งเจ้าหน้าที่เทคนิคของ WTF และตัวแทนจากประเทศต่างๆที่เข้าร่วมการแข่งขัน โดยปฏิบัติที่สนามแข่งขัน

The drawing of lots for elimination tournament in combination system shall be conducted after completion of cut off competition stage in the presence of WTF officials including the WTF technical delegate and representatives of the pertinent participating nations at the competition venue.
5. รูปแบบการจับสลากสายการแข่งขัน ขึ้นอยู่กับการตัดสินใจของประธานฝ่ายเทคนิคการแข่งขัน

The method of drawing shall be decided by technical delegate.
6. กลุ่มพุ่มเซ่ที่ได้รับเลือกใช้ทำการแข่งขันในแต่ละรุ่น ประเภท จะต้องกระทำการเลือกพุ่มเซ่โดยผู้แทนฝ่ายเทคนิคที่ได้รับการปรึกษากับเจ้าหน้าที่ WTF

The Compulsory Poomsae to be assigned for each division shall be decided at the time of drawing of lots by Technical Delegate in consultation with the WTF officials.
7. ผู้เข้าแข่งขันจะได้รับเลขลำดับหลังจากที่จับสลากแล้ว ซึ่งจะแสดงถึงจำนวนผู้เข้าแข่งขันสำหรับรอบแรกและรอบรองชนะเลิศ. การแข่งขันสำหรับรอบแรกและรอบรองชนะเลิศจะเริ่มจากผู้เข้าแข่งขันหมายเลขเริ่มต้นเรียงไปจนหมายเลขสุดท้าย. ในการแข่งขันรอบชิงชนะเลิศจะตัดสินจากคะแนนที่ได้ในรอบรองชนะเลิศ โดยเริ่มจากผู้เข้าแข่งขันที่ได้คะแนนต่ำสุดไปจนผู้เข้าแข่งขันที่ได้คะแนนสูงสุด

The drawing number of each contestant assigned at the drawing of lots session represents the order of contest for preliminary round and semi-final. Contest shall be held in the order from lower number to higher number at the preliminary round and semi-final. The order of contest at the final shall be decided by the scores from the semi-final in the order from lower scores to higher scores.

ข้อที่ 12. การกระทำที่ต้องห้าม/การลงโทษ

1. การลงโทษในการกระทำที่ต้องห้าม จะประกาศโดยผู้ตัดสินชี้ขาด
Penalties for any prohibited act shall be declared by the Referee.
2. การลงโทษ ให้คำจำกัดความว่า “กัม-จม” (ลงโทษโดยการตัดคะแนน)
Penalties are defined as "Gam-jeom" (deduction of points by penalties).
3. “กัม-จม” จะประกาศในการกระทำที่ต้องห้ามดังนี้:
“Gam-jeom” shall be declared on the following prohibited acts:
 - 3.1 กล่าวโทษ ให้ข้อคิดเห็นที่ไม่พึงประสงค์ หรือการประพฤติที่ผิดไม่พึงปรารถนาจากนักกีฬา หรือโค้ช
Uttering undesirable remarks or any misconduct on the part of a contestant or a coach
 - 3.2 ตามคำตัดสินของกรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด, โค้ช, ผู้เข้าแข่งขันสมัครเล่น หรือผู้ฝึกซ้อมเทควันโดต้องรักษามารยาทและเคารพกฎเกณฑ์การดำเนินการแข่งขัน
According to judgment of the referee, a coach an amateur contestant or taekwondo practitioners should have the manner and respect the code of conduct.
 - 3.3 นักกีฬาหรือโค้ชขัดจังหวะ โดยการยืนหรือเดินขัดขวางผู้ประสานงานการแข่งขัน ในขณะที่การแข่งขันกำลังดำเนินอยู่
Athletes or coach should not interrupt or stand in the way of the competition coordinators in the midst of the coordination activity during the competitions.
4. หากผู้แข่งขันถูกตัดคะแนน 2 ครั้ง กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาดจะประกาศให้ผู้เข้าแข่งขันแพ้โดยการถูกตัดคะแนน
Should a contestant be assessed two (2) deductions, the referee shall declare the contestant a loser on penalties.

(การอธิบายเพิ่มเติม)

ผู้แข่งขันถูกตัดคะแนน 2 “กัม-จม” (ลงโทษโดยการตัดคะแนน), กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาดจะประกาศผู้เข้าแข่งขันแพ้ โดยการลงโทษ “กัม-จม” ให้คำจำกัดความในข้อนี้ มีความหมายว่า การตัดคะแนนเนื่องมาจากพฤติกรรมที่ขาดความเคารพการมีน้ำใจในกีฬา มากกว่าสาเหตุของการให้คะแนนของกรรมการ เกี่ยวกับคะแนนความถูกต้อง และการแสดงออก
(Interpretation)
Should a contestant accumulate two “Gam-jeom” (deductions of points by penalties), the Referee shall declare that the contestant lost on penalties.
“Gam-jeom,” as defined in this Article, refers to deduction of points due to behaviors that disrespect the spirit of sport, rather than due to judges’ scoring in terms of accuracy and presentation.

ข้อที่ 13. วิธีการดำเนินการแข่งขัน

1. เรียกผู้แข่งขัน: ก่อนถึงกำหนดการแข่งขัน 30 นาที จะประกาศเรียกชื่อผู้แข่งขัน 3 ครั้ง และถ้าผู้เข้าแข่งขันไม่มาแสดงตน ณ สนามแข่งขัน หลังจากที่ผู้ประสานงานการแข่งขันสั่ง “ชูล-จอน”(ลงสนาม) จะถือว่าผู้เข้าแข่งขันถอนตัว และถูกปรับเป็นแพ้ในแมทช์นั้น

Call for contestants: Thirty minutes prior to the scheduled start of the contest, the names of the contestants shall be announced three times to contestants' training area. Any contestant who fails to appear in the competition area after "Chool-jeon" command of the competition coordinator shall be regarded as having withdrawn from and forfeited the match.

2. การตรวจร่างกายและการตรวจชุดแข่งขัน: หลังจากการเรียก ผู้เข้าแข่งขันจะต้องผ่านการตรวจร่างกายและตรวจชุดแข่งขัน ที่โต๊ะตรวจสอบโดยผู้ตรวจสอบที่ได้รับการแต่งตั้งโดย WTF, ผู้แข่งขันจะต้องไม่แสดงอาการหลบเลี่ยงไม่ให้เกียรติ หรือสวมใส่สิ่งทีอาจเป็นอันตรายต่อผู้แข่งขันอื่น

Physical inspection and uniform inspection: After being called, the contestants shall undergo a physical inspection and a uniform inspection at the specified inspection desk by an inspector designated by the WTF. The contestant shall not show any signs of aversion, and shall not bear any object which may cause harm to the other contestant.

3. การเข้าสนามแข่งขัน: หลังจากการตรวจสอบ, ผู้เข้าแข่งขันจะเข้าไปในบริเวณรอเข้าแข่งขัน พร้อมกับโค้ช 1 คน
4. การดำเนินการก่อนและหลังการแข่งขัน

Entering the Contest Area: Following the inspection, the contestant shall enter the contestant waiting area with one coach accompanied

Pre-contest and post-contest procedures

- 4.1 การแข่งขันจะเริ่มด้วยการประกาศ “ชูล-จอน”(เข้าสนาม), “ชา-ร โยท”(ยืนตรง), “คยอง-เน”(ทำความเคารพ), “จุน-บิ” (เตรียมพร้อม) และ “ชี-จ๊ก” (เริ่มต้น) โดยผู้ประสานงานการแข่งขัน

The contest shall begin after the declaration of “Chool-jeon”, “Cha ryeot”, “Kyeong rye “Joon-bi” and “Shi-jak” by the competition coordinator.

- 4.2 หลังจากแสดงพุ่มเซ่จบ, ผู้เข้าแข่งขันจะยังอยู่ในตำแหน่งสุดท้ายและยืนทำความเคารพ เมื่อผู้ประสานงานสั่ง “บา-โร” (กลับท่าเดิม), “ชา-ร โยท” (ตรง), “คยอง-เน” (ทำความเคารพ) ผู้เข้าแข่งขันจะคอยผู้ประสานงานประกาศ “พโย-ชูล”

After the end of the each Poomsae, the contestants shall stand in their respective positions and make a standing bow at the coordinator's command of “Ba-ro, Cha-ryeot, Kyeong-rye.” Contestants shall wait until the coordinator's declaration of “Pyo-chul”

- 4.3 ผู้ตัดสินชี้ขาดจะประกาศผู้ชนะตามคะแนนของผู้ตัดสิน

The referee shall declare the winner according to the results of the judges.

- 4.4 ผู้เข้าแข่งขันเดินออกจากสนาม

Contestant's exit

(การอธิบายเพิ่มเติม) (Interpretation)

วิธีการดำเนินการแข่งขัน Method of competition procedure.

(คำอธิบาย #1)

เตรียมพร้อม: ผู้เข้าแข่งขันรอที่บริเวณพักรอเข้าแข่งขัน เพื่อตรวจสอบร่างกายและชุดแข่งขัน

(Explanation #1)

Standby: Contestants are to wait at the contestants' waiting area for their physical and uniform inspections.

(คำอธิบาย #2)

การเรียก: ผู้แข่งขันรอที่บริเวณพักรอเข้าแข่งขัน เพื่อให้ผู้ประสานงานเรียก

(Explanation #2)

Call: Contestants are to wait at the contestants' waiting area for the competition coordinator's call

(คำอธิบาย #3)

การเข้าสนาม: ผู้เข้าแข่งขันจะเดินเข้าสนาม เมื่อผู้ประสานงานการแข่งขันสั่งว่า “ชูล-จอน”

(Explanation #3)

Enter: Contestants shall enter upon the competition coordinator's command of “Chool jeon”

(คำอธิบาย #4)

-ระบบคัดออกตามลำดับคะแนน: ผู้แข่งขันจะยืนหันหน้าเข้าหาเพื่อยืนทำความเคารพ เมื่อผู้ประสานงานการแข่งขันสั่ง “ชา-ริ โยท” และ “เคียง-เน”

-การแข่งขันแพ้คัดออก: ในการแข่งขันแบบเดี่ยวบุคคล ฝ่ายสีน้ำเงินและฝ่ายสีแดงเข้าสนามพร้อมกัน หลังทำความเคารพ “คยอง-เน” ให้ทั้งสองฝ่ายแสดงพุมเซ่พร้อมกัน ในการแข่งขันแบบคู่ และทีม ฝ่ายสีน้ำเงินและฝ่ายสีแดงเข้าสนามพร้อมกัน หลังทำความเคารพ “คยอง-เน” ให้ทีม (คู่) สีแดงออกไปรอ และให้ทีม (คู่) สีน้ำเงินแสดงก่อน

(Explanation #4)

- Cut-off system: Contestants shall face each other and make a standing bow at the competition coordinator's command of “Cha Rueot” and “Kyeong rye.”

- Elimination Tournament: In individual competition, the Chung and Hong enter together. After “Kyeong-rye”, both Chung and Hong perform poomsae at the same time. In pair and team competitions, the Chung team (pair) and the Hong team (pair) enter together. After “Kyeong-rye”, the Hong team (pair) exits and the Chung team (pair) performs first.

(คำอธิบาย #5)

เริ่มการแสดง: การแสดงเริ่มเมื่อผู้ประสานงานการแข่งขันประกาศ “จุน-บี” (เตรียมพร้อม) และ “ชี-จ๊ก” (เริ่ม)

(Explanation #5)

Beginning of the Demonstration: The demonstration begins when the competition coordinator announces “ready (joon-bee)” and “go (shijak).”

(คำอธิบาย #6)

การแสดงเสร็จ:

-ขั้นตอนการคัดออกตามลำดับคะแนน: ผู้เข้าแข่งขันจะอยู่ในตำแหน่งเตรียมพร้อม เมื่อจบการแสดงด้วยการสั่งจากผู้ประสานงานการแข่งขัน “บา-โร” (กลับมาขึ้นในท่าเตรียมพร้อม)

-ขั้นตอนการแข่งขันแพ้คัดออก: ผู้เข้าแข่งขันสีน้ำเงินแสดงก่อน หลังจากผู้เข้าแข่งขันสีแดงแสดงจบ ผู้เข้าแข่งขันทั้งคู่กลับมาอยู่ในตำแหน่งเตรียมพร้อมด้วยกัน

(Explanation #6)

Completion of demonstration:

- Cut-off process: Contestants shall be in a stand-by position when the demonstration ends with the competition coordinator commanding “Back to ready (bah-roh).”

- Elimination tournament process: The blue team contestant demonstrates first. After the red team contestant completes his/her demonstration, both contestants be in a stand-by position together.

(คำอธิบาย #7)

-เมื่อใช้อุปกรณ์ให้คะแนนไฟฟ้า: ผู้ตัดสินให้คะแนนในเครื่องให้คะแนนไฟฟ้า หลังจากยืนยันคะแนนรวม

-เมื่อใช้บัตรให้คะแนน: ผู้ตัดสินเขียนคะแนนหลังจากยืนยันคะแนนรวม

(Explanation #7)

- When using the electronic scoring device: The judges enter the score into the electronic scoring device after confirming the total score.

- When using the scoring ballot: The judges write the score after confirming the total score.

(คำอธิบาย #8)

- เมื่อใช้อุปกรณ์ให้คะแนนไฟฟ้า: คะแนนรวมที่ผู้ตัดสินให้จะปรากฏที่กระดานแสดงผล
- เมื่อใช้บัตรให้คะแนน: หลังจากที่ผู้ตัดสินเขียนคะแนนและรวมคะแนนแล้ว จึงจะประกาศผลคะแนนท้ายสุด

(Explanation #8)

-When using the electronic scoring device: The total score entered by the judges appear on the public display board.

-When using the ballot: After the judges' ballots are recorded, the score keeper announces the final result.

(คำอธิบาย #9)

การออกจากสนามของผู้แข่งขัน: หลังจากยืนทำความเคารพตามคำสั่งของผู้ประสานงานการแข่งขันด้วย “ยืนตรง (ชา-รโยท)” และ “ทำความเคารพค่านับ (คยอง-เน)”, ผู้เข้าแข่งขันออกจากสนามด้วยคำสั่ง “ออก (ทเว-จั้ง)”

(Explanation #9)

Retirement of the contestants: After the standing salute following the competition coordinator's commands of "attention (cha-ryuh)" and "bow (kyung-rae)," the contestant exits on the "exit (tuae-jahng)" command.

ข้อที่ 14. ผู้ประสานงานการแข่งขัน

1. คุณสมบัติ

Qualifications

- 1.1 คณะกรรมการจัดการแข่งขันจะเสนอชื่อผู้ประสานงานการแข่งขันเพื่อให้ WTF อนุมัติ โดยต้องเป็นผู้ซึ่งมีคุณสมบัติสายดำกูกกีวอน หรือเป็นผู้เชี่ยวชาญทางเทควันโด
- The Organizing Committee shall nominate WTF-approved competition coordinators who are WTF or Kukkiwon Dan holders and experts in taekwondo.

2. หน้าที่

Duties and composition

- 2.1 ผู้ประสานงาน 2 ท่าน จะถูกเสนอชื่อ
- Two coordinators can be nominated
- 2.2 ผู้ประสานงานทั้ง 2 จะตรวจสอบระบุตัวผู้เข้าแข่งขัน และอนุญาตผู้เข้าแข่งขัน เข้าและออกสนามแข่งขัน และช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ตัดสิน เพื่อให้แน่ใจว่าการแข่งขันดำเนินไปโดยไม่ติดขัด
- Two competition coordinators shall verify the contestants' identities and allow contestants in and out of the venue, and shall assist the refereeing officials to ensure the unimpeded progress of the competition.

(การอธิบายเพิ่มเติม)

ผู้ประสานงานการแข่งขันต้องได้รับการฝึกรายละเอียดขั้นต้นเกี่ยวกับการแข่งขัน

(Interpretation)

The competition coordinator has to receive intensive preliminary training in relation to the tournament.

ข้อที่ 15 หลักเกณฑ์การให้คะแนน

หลักการให้คะแนนต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบของ WTF
Scoring shall be made in accordance with the rules of the WTF.

1. หลักการให้คะแนนพุมเซ่ทั่วไป (10.0)

Recognized Poomsae (10.0)

1.1 คะแนนความถูกต้อง (4.0) Accuracy (4.0)

- 1.1.1 ความถูกต้องของการเคลื่อนไหวท่าพื้นฐาน
Accuracy of basic movements
- 1.1.2 ความสมดุลของร่างกาย
Balance
- 1.1.3 ความถูกต้องในรายละเอียดของพุมเซ่ในแต่ละพุม
Accuracy of details of each Poomsae

1.2 คะแนนจากการแสดงออก Presentation (6.0)

- 1.2.1 ความรวดเร็วและพลังของท่า
Speed and power
- 1.2.2 การผสมผสานความเร็ว ความแข็งแรงและจังหวะของท่า
Strength/speed/rhythm
- 1.2.3 การแสดงออกของความเชื่อมั่น และรูปลักษณะภายนอกทั้งหมด
Expression of energy

1.3 รูปแบบใบให้คะแนนสำหรับพุมเซ่ทั่วไป

Allotted Scoring Chart for Recognized Poomsae

เกณฑ์ให้คะแนน Scoring Criteria	รายละเอียดในการให้คะแนน Details of Scoring Criteria	คะแนน Point
ความถูกต้อง (4.0) Accuracy (4.0)	ความถูกต้องในรายละเอียดของแต่ละพุม Accuracy of details of each Poomsae	4.0
	ความถูกต้องอื่น ๆ รวมทั้งการเคลื่อนไหวท่าพื้นฐาน และความสมดุลของร่างกาย Other accuracy including basic movements & balance	
การแสดงออก (6.0) Presentation (6.0)	ความรวดเร็ว และพลังของท่า Speed and power	2.0
	การผสมผสานความเร็ว ความแข็งแรงและจังหวะของท่า Strength / speed / rhythm	2.0
	การแสดงออกของความเชื่อมั่น และรูปลักษณะภายนอกทั้งหมด Expression of energy	2.0

2. หลักการให้คะแนนพุมเซ่ฟรีสไตล์ (10.0)

Free Style Poomsae (10.0)

2.1 ทักษะทางเทคนิค (6.0)

Technical Skills (6.0)

2.1.1 ระดับความยากของเทคนิคการใช้เท้า

Level of difficulty of foot techniques

2.1.2 ความถูกต้องของทำการเคลื่อนไหว

Accuracy of movements

2.1.3 ความสมบูรณ์ของพุมเซ่

Degree of completion of Poomsae

2.2 คะแนนจากการแสดงออก (4.0)

Presentation (4.0)

2.2.1 การสร้างสรรค์ท่ารำ

Creativity

2.2.2 การผสมผสานความกลมกลืนของท่ารำ

Harmony

2.2.3 การแสดงออกของความเชื่อมั่น และรูปลักษณ์ภายนอก

Expression of energy

2.2.4 การใช้เพลง และการออกแบบท่ารำ

Music & Choreography

2.3 รูปแบบความยากของเทคนิคการใช้เท้า จะถูกกำหนดโดยคณะกรรมการของ WTF ในทุกๆปี

The types of kick in level of difficulty of foot techniques shall be designated by WTF Poomsae Committee every year.

2.4 รูปแบบใบให้คะแนนของพุ่มเซ่ฟรีสไตล์

Allotted Scoring Chart for Free Style Poomsae

เกณฑ์ให้คะแนน Scoring Criteria	รายละเอียดการให้คะแนน Details of Scoring Criteria		คะแนน Point
ทักษะทางเทคนิค (6.0) Technical Skills (6.0)	ระดับความยากของเทคนิคการใช้เท้า (5.0) Level of difficulty of foot techniques (5.0)	ความสูงของการกระโดดเตะ Height of jump	5.0
		จำนวนครั้งของการเตะขณะลอยตัว Number of kicks in a jump	
		องศาของการหมุนเตะ Gradient of spins in a spin kick	
		ระดับความสามารถทำยากของการเตะต่อเนื่อง Performance level of consecutive kicks	
		ท่ากระโดดดีดลังกาเตะ Acrobatic actions	
การเคลื่อนไหวท่าพื้นฐาน และความสามารถ Basic movement & Practicability		1.0	
การแสดงออก (4.0) Presentation (4.0)	การสร้างสรรค์ท่ารำ Creativeness		4.0
	การผสมผสานความกลมกลืนของท่ารำ Harmony		
	การแสดงออกของความเชื่อมั่น และรูปลักษณ์ภายนอก Expression of energy		
	การใช้เพลง และการออกแบบท่ารำ Music & choreography		
คะแนนรวม (10.0) Maximum Points (10.0)			10.0

ข้อที่ 16 วิธีการให้คะแนน

1. พุ่มเซ่ทั่วไป Recognized Poomsae

1.1. คะแนนรวม 10.0

Total score is 10.0.

1.2. คะแนนความถูกต้อง

Accuracy

1.2.1. พื้นฐานคะแนนรวม 4.0

Basic score 4.0

1.2.2. ตัดคะแนน 0.1 ทุกครั้งเมื่อผู้เข้าแข่งขันแสดงท่ารำการเคลื่อนไหวพื้นฐาน หรือท่าของพุ่มเซ่ไม่ถูกต้อง

0.1 point shall be deducted each time a contestant does not perform the basic movements or the pertinent Poomsae accurately.

1.2.3. ตัดคะแนน 0.3 ทุกครั้งในความถูกต้องของท่าพื้นฐาน เมื่อผู้เข้าแข่งขันแสดงผิดท่าที่ร้ายแรงกว่า

Accuracy in basic actions and the pertinent Poomsae: 0.3 points shall be deducted each time a contestant makes a serious mistake.

(คำอธิบาย #1)

การตัดคะแนน 0.1 จะตัดคะแนนเมื่อแสดงท่าผิดเล็กน้อย: ตัดคะแนน 0.1 ในท่าวางเท้าของการยืน (อัปกูบี, ทวิกูบี, โบมซอกิ และในท่ายืนอื่นๆทั้งหมด) หรือการเคลื่อนไหวของมือ (การบล็อก, การชก, การโจมตี และในท่าอื่นๆของการเคลื่อนไหวด้วยมือ) ที่ไม่ได้แสดงเหมือนที่

อธิบายไว้ในคู่มือแนะนำการให้คะแนนการแข่งขันพุ่มเซ่ที่แนบมา

(Explanation #1):

Deduction of 0.1 point per small mistake in accurate performance: 0.1 point shall be deducted whenever any of the foot postures (Appgubi, Dwit-gubi, Beom-seogi and all the other standing movements) or hand movements (Makki, Jireugi, Chigi and the other hand movements) is not performed as explained in the attached Poomsae Competition Scoring Guidelines.

(คำอธิบาย #2)

ความผิดพลาดที่รุนแรงในความถูกต้อง: ตัด 0.3คะแนน เมื่อไม่ได้แสดงท่ารำตามที่อธิบายไว้ในคู่มือแนะนำการให้คะแนนการแข่งขันพุ่มเซ่หรือแสดงผิดท่ารำ

(ตัวอย่าง)

- 1.แสดงบล็อกอัลกูดมากิ แทนที่จะแสดงบล็อกอารามากิ
- 2.แสดงท่ายืนทวิกูบี แทนที่จะแสดงท่ายืนจูชุมซอกิ
- 3.ไม่ออกเสียงเค็ยบ หรือออกเสียงเค็ยบผิดจังหวะ
- 4.หยุดจังหวะการเคลื่อนไหว (ลืมจังหวะต่อไปนาน 3วินาทีหรือมากกว่า)
- 5.สายตาไม่ได้มองสัมพันธ์ไปในทิศทางเดียวกัน กับทิศทางของการเคลื่อนไหว
- 6.เมื่อยกเท้าแล้ว และเสียดมุล ต้องใช้เท้าแตะพื้นช่วยพยุงตัว เช่นในท่าของ ฮักดารี-ซอกิ (Hakdari-seogi)
- 7.ตำแหน่งที่เริ่มต้นและราบห่างเกินกว่าหนึ่งฝ่าเท้า (ยกเว้นพุ่มเซ่คิมกั๋ง และจิเท)
- 8.การเคลื่อนไหวในท่า Jizzikgi (การแตกเท้ากับพื้น) ไม่มีพลัง และเสียงดังน้อย
- 9.เมื่อผู้เข้าแข่งขันมีเสียงจังหวะการหายใจที่ดัง
- 10.เมื่อผู้เข้าแข่งขันเริ่มต้นรำพุ่มเซ่ใหม่อีกครั้ง

(Explanation #2)

Serious mistake in accuracy: 0.3 points shall be deducted when actions not performed in accordance with included in the attached Poomsae Competition Scoring Guidelines or a wrong action is performed.

(Example)

1. Eolgul Makki is performed instead of Arae Makki.
2. Dwit-gubi is performed instead of Juchum-Seogi.
3. Kihap (yelling) is not made or kihap at wrong moment.
4. Temporary stop during movements (forgetting the next movement for three seconds or longer).

5. Eyesight does not follow the side to which actions are made.
6. When the raised foot touches the ground in performing Hakdari-Seogi.
7. Starting and ending position varies by more than one foot allowance. (kumgang, jitae exception)
8. Jitzikgi movement without enough power and sound.
9. When the contestant makes loud breathing noises.
10. When the contestant restarts his or her performance.

1.3 การแสดงออก

Presentation

1.3.1 คะแนนพื้นฐานรวม 6.0

Basic score 6.0

(คำอธิบาย #3)

การตัดคะแนนในส่วนของการแสดงออก จะไม่ได้ตัดทุกครั้งจากการทำผิดของผู้เข้าแข่งขัน ไม่ว่าจะผิดเล็กน้อย หรือผิดร้ายแรงการตัดคะแนนในส่วนของการแสดงออกนั้น จะดูจากภาพรวมของการแสดงท่ารำจนจบทั้งพุ่มเซ่

1. 2.0 คะแนน สำหรับความเร็วและพลังของท่า
2. 2.0 คะแนน สำหรับการควบคุมจังหวะท่ารำ ความเร็วต่อเนื่องและความแข็งแรง
3. 2.0 คะแนน สำหรับการแสดงออกถึงความมั่นใจ และรูปลักษณะโดยรวมทั้งหมด

(Explanation #3) Presentation

Deduction of point in presentation shall not be made for every small or serious mistake during the performance. Deduction of point in presentation shall be made for the overall performance of Poomsae

1. 2.0 points for speed and power
2. 2.0 points for control of power, speed and rhythm
3. 2.0 points for expression of energy

(คำอธิบาย #4): ความเร็วและพลัง (คะแนน 2.0):

ความสามารถในการแสดงพุ่มเซ่ จะประเมินจากการเคลื่อนไหวที่กลมกลืนและสอดคล้องกับท่าการเคลื่อนไหวนั้นๆ ยกตัวอย่างเช่น เทคนิคการโจมตี ชก, การฟัน เป็นต้น การแสดงท่ารำที่ดี, การเคลื่อนไหวที่แสดงจากการเริ่มที่เบาแต่แข็งแรง และความสมดุลที่ดี ระหว่างความเร็วและพลังที่ใช้ประโยชน์จากน้ำหนักของร่างกาย และท่าการเคลื่อนไหวพิเศษที่สำคัญ จะแสดงแบบช้าอย่างตั้งใจ

(ตัวอย่าง #1) การตัดคะแนนในส่วนนี้จะตัดเมื่อแสดงท่ารำตอนเริ่มต้นแข็งเกินไป ในจังหวะที่ควรทำช้าซึ่งเป็นจุดที่สำคัญของการเคลื่อนไหวนั้น

(ตัวอย่าง #2) การตัดคะแนนในส่วนนี้จะตัดเมื่อผู้เข้าแข่งขันแสดงท่ารำนั้นเกินระยะมากเกินไป และใส่แรงมากเกินไปในจังหวะต่อไป

(Explanation #4): Speed and power (score 2.0):

Ability to perform Poomsae shall be evaluated on whether the movements are performed in accordance with the characteristics of the pertinent movement, for example, whether attacking techniques like Jireugi, Chagi, etc. are best performed, whether the movement is presented with a soft start and with a perfect balance between speed and power utilizing the body weight at the maximum, and whether a special movement is performed slowly intentionally, etc.

(Example 1) Deduction of point shall be made if too much strength is revealed in the beginning of the movements as it slows down the movements at the most important point of the movements.

(Example 2) Deduction of point shall be made if one exaggerates a movement to propel the next movement or utilizes the reaction of the body to express power.

(คำอธิบาย #5): การควบคุมจังหวะของพลัง และความเร็วของท่า (คะแนน 2.0)

- การส่งแรง/พลัง หมายถึง การแสดงพลังที่แข็งแรงในจังหวะที่สำคัญของการเคลื่อนไหวนั้น โดยผ่านความเร็วและความนุ่มนวล
- การส่งความเร็ว หมายถึง การเชื่อมต่อท่าทางอย่างเหมาะสม ระหว่างท่าทางการรำและการเปลี่ยนความเร็ว
- จังหวะ หมายถึง การแสดงท่ารำตามรูปแบบกติกา และความต่อเนื่องของท่ารำ และความต่อเนื่องไหลลื่นของแรงพลัง

(ตัวอย่าง #1) การใส่แรงมากเกินไป ทำให้ท่าการเริ่มท่าเคลื่อนไหวนั้นดูแข็งๆ คะแนนในส่วนนี้จะถูกหักถ้าหากความเร็ว, แรงพลัง และจังหวะที่แสดงออกมานั้น ไม่มีการเปลี่ยนแปลงจากต้นจนจบของในท่าการเคลื่อนไหวนั้น

(ตัวอย่าง #2) คะแนนในส่วนนี้จะถูกตัด ในกรณีที่การทำท่าทำนั้นแข็งเพราะมาจากการเกร็งลำตัวมากเกินไป: การเริ่มท่าด้วยแรงที่มากไปจะทำให้ยากในการเร่งความเร็ว ดังนั้น การเริ่มที่ไม่เร็วเกินไปคือจุดสำคัญของการเคลื่อนไหว

(Explanation #5) Control of power, speed and rhythm (score 2.0)

- Control of power means the strongest power shown at the most critical moment of the movement through speed and softness.

- Control of speed means an appropriate connection between actions and changes of speed

- Rhythm means repeated actions according to set rules and length of note, and flow of power.

(Example #1) Too much power makes the movement look stiff from the start. Points shall be deducted if the speed, power and rhythm are presented with no changes from the start to the end of the lines of movements.

(Example #2) Points shall be deducted in case of stiff actions coming from stiff body: A strong start makes it difficult to accelerate, thus slowing down the action at the critical point of movements

(คำอธิบาย #6) การแสดงออกของความเชื่อมั่น และรูปลักษณะภายนอก (คะแนน 2.0)

- ถ้าผู้เข้าแข่งขันแสดงท่าอย่างสวยงาม ด้วยคุณภาพและเกียรติอย่างทรงพลัง: ขนาดของรูปร่าง, สมาธิ, ความกล้าหาญ, ความชัดเจนของท่า, ความมั่นใจ เป็นต้น สมส่วนตามบุคลิกลักษณะของผู้เข้าแข่งขัน

- สายตาการมอง, การออกเสียงเสียง, ทักษะ, ความมั่นใจ เป็นต้น ทั้งหมดเหล่านี้จะประเมินคะแนน โดยผ่านการแสดงพุ่มเซ่ ขึ้นอยู่กับร่างกายของผู้เข้าแข่งขันและบุคลิกลักษณะรูปร่าง

(ตัวอย่าง #1) คะแนนในส่วนนี้จะถูกตัดเมื่อผู้เข้าแข่งขันไม่มีความสดใส, การแสดงท่าต่อเนื่องไม่ใหญ่สมส่วนตามขนาดร่างกายของผู้เข้าแข่งขัน, แสดงท่าทั้งหมดพุ่มเซ่ในจังหวะเดิมตลอดเวลา ไม่มีคุณภาพหรือทรงพลัง, สายตาการมอง, การออกเสียงเสียง, ความมั่นใจ เป็นต้น สิ่งเหล่านี้ไม่ได้ถูกแสดงออกอย่างสมบูรณ์

(Explanation #6) Expression of energy(score 2.0)

- Whether actions are presented with quality and dignity that come from mastering of the energy: size of body action, concentration, courage, sharpness, confidence, etc. according to the characteristics of actions of Poomsae

- Eyesight, kihap (yelling), attitude, costume, confidence, etc. all through the actions of Poomsae based on the performer's physique and characteristics shall be evaluated.

(Example #1) Points shall be deducted if actions are not vivid, connecting actions are not big enough for the performer's physique, performance is made in the same rhythm all the time without quality and dignity, and eyesight, kihap, confidence, etc. are not expressed perfectly.

2. พุ่มเซ่ฟรีสไตล์ Free-style Poomsae

2.1 ทักษะทางเทคนิค Technical Skills

2.1.1 ระดับความยากของเทคนิคการใช้เท้า: คะแนนจะให้ได้ตั้งแต่ 0 – 5.0 จากการประเมินรวม 5 อย่าง ดังนี้

Level of difficulty of foot techniques: Points may be added from 0 up to 5.0 in total in five evaluation areas.

2.1.1.1 ความสูงของการกระโดด: ให้คะแนนจากความสูงของการกระโดด ลงในตำแหน่งที่เดิม และการช่วยส่งแรงกระโดด

Height of jump: Points may be added based on the height of jump at the same position and assisted jump.

2.1.1.2 จำนวนครั้งของการเตะขณะลอยตัว: ให้คะแนนจากจำนวนครั้งที่เตะขณะลอยตัว

Number of kicks in a jump: Points shall be added based on the number of kicks in a jump.

2.1.1.3 องศาการหมุนตัว: ให้คะแนนจากองศาของการหมุนตัว (ยกตัวอย่างเช่น หมุนตัวมากกว่า 180 องศา, มากกว่า 360 องศา, มากกว่า 540 องศา และมากกว่า 720 องศา)

Gradient of spins in a spin kick: Points may be added based on the no. of turn (more than 180 degrees, more than 360 degrees, more than 540 degrees and more than 720 degrees, for example)

2.1.1.4 จำนวนการเตะติดต่อกัน: ให้คะแนนจากจำนวนครั้งของการเตะติดต่อกัน และการเตะติดต่อกันจำกัดที่ไม่เกิน 5 ครั้ง

Performance level of consecutive kicks: Points may be added based on the performance level of consecutive kicks. The number of consecutive kicks shall be limited to five (5).

2.1.1.5 ท่ากายกรรม: ให้คะแนนจากความยากของท่าเทคนิคผาดโผนที่แสดงออกมา เช่นในท่าของยิมนาสติก เป็นต้น

Acrobatic actions: Points may be added based on the technical difficulty of all acrobatic actions performed in gymnastics, etc.

2.1.2 การเคลื่อนไหวท่าพื้นฐานและความเชี่ยวชาญ: คะแนนจะให้ตั้งแต่ 0 – 1.0 คะแนน สำหรับ ความถูกต้องในท่าพื้นฐานของเทควันโด และการออกแบบทิศทางเคลื่อนไหวของเทควันโด. อย่างไรก็ตาม การแสดงท่าอย่างต่อเนื่องของการรุกและรับอย่างกลมกลืน จะถูกนำมาประเมินในการให้คะแนนสำหรับฟรีสไตล์พุมเซ่

Basic & Practicability movements: points may be added from 0 up to 1.0 for accuracy in basic movements of taekwondo and designated technical movements of taekwondo. Whether practicability of Poomsae and connection between attacks and defenses (and/or VICE VERSA) are in perfect harmony shall be evaluated in general performances of the free-style Poomsae.

2.2 คะแนนจากการแสดงออก: ให้คะแนนตั้งแต่ 0 – 4.0 คะแนน ขึ้นอยู่กับการแสดงท่ารำที่มีประสิทธิภาพของพุมเซ่ฟรีสไตล์

Presentation Points may be added from 0 up to 4.0 based on the general performance of the free-style Poomsae.

2.2.1 ความสร้างสรรค์: ให้คะแนนจากการสร้างสรรค์ท่ารำที่เป็นส่วนประกอบของพุมเซ่
Creativeness: Points may be added based on the creativeness of actions and components of Poomsae.

2.2.2 ความกลมกลืนของท่า: ให้คะแนนจากความผสมกลมกลืนของท่ารำ ระหว่างท่าที่แตกต่างกันในพุมเซ่ (ยกตัวอย่างเช่น เพลงดนตรี, การออกท่าเด่นผสมในท่ารำ และการแต่งกาย). ความกลมกลืนของผู้แสดง (เช่น ความพร้อมเพรียง) ส่วนนี้จะประเมินในกรณีของการแข่งแบบคู่และทีม

Harmony: Points may be added based on the harmony between different components in general Poomsae (music, choreography, and attire for example). Harmony between performers (unity, for example) shall be also evaluated in case of team and pair contest.

2.2.3 การแสดงออกของความมั่นใจ และรูปลักษณะภายนอก: คะแนนในส่วนนี้ ให้ตามรูปแบบมาตรฐานของพุมเซ่ทั่วไป

Expression of energy: Points may be added in accordance with the evaluation standard in expression of energy in recognized Poomsae.

2.2.4 เพลงและการออกแบบท่า: ให้คะแนนในส่วนนี้จากเพลงดนตรีที่ใช้ และท่าเด่นที่ผสมเข้ามาถูกแสดงออกมาได้เป็นอย่างดีกับท่ารำพุมเซ่

Music and choreography: Points may be added on how the music and the choreography go well with each other in general performance of Poomsae.

3. การตัดคะแนน

Deduction of points

3.1 ตัด 0.3 คะแนน จากคะแนนรวมท้ายสุด ในกรณีที่ผู้เข้าแข่งขันแสดงจบเร็ว หรือช้าเกินกว่าที่กำหนดเวลาไว้
0.3 points shall be deducted from the final score in case performance is finished earlier or later than the set contest time.

3.2 ตัด 0.3 คะแนน จากคะแนนรวมท้ายสุด กรณีที่ผู้เข้าแข่งขันแสดงออกนอกสนาม
0.3 points shall be deducted from the final score in case the athlete crosses the border during performance.

4. การคำนวณคะแนน

Score calculation

- 4.1 ความถูกต้องของท่า (สำหรับพุมเซ่ทั่วไป) หรือทักษะทางเทคนิค (สำหรับพุมเซ่ฟรีสไตล์) ให้คะแนนแยกออกจากส่วนของการแสดงออก
Accuracy (for recognized Poomsae) or technical skills (for free-style Poomsae) shall be scored separately from presentation.
- 4.2 คะแนนรวมท้ายสุด จะเฉลี่ยจากคะแนนที่ได้ โดยตัดคะแนนที่สูงสุดและต่ำสุดออกแล้ว ตามลำดับ คะแนนความถูกต้อง (สำหรับพุมเซ่ทั่วไป) หรือ ทักษะทางเทคนิค (สำหรับพุมเซ่ฟรีสไตล์) และคะแนนการแสดงออก
Final score shall be the average point of the total points summed up except the highest and lowest points in respective points for accuracy (for recognized Poomsae) or technical skills (for free-style Poomsae) and presentation.
- 4.3 คะแนนที่ถูกตัดจากการลงโทษในระหว่างการแข่งขัน จะนำมาหักออกจากคะแนนรวมท้ายสุด
All penalties accumulated during the competition shall be taken into account and deducted from the final score.

ข้อที่ 17 การประกาศคะแนน

1. ประกาศคะแนนที่ได้หลังจากที่คณะกรรมการรวบรวมคะแนนเสร็จสิ้นแล้วทันที

The final score shall be announced immediately after collating the judges' total scores.

2. ในกรณีที่ใช้เครื่องไฟฟ้าในการให้คะแนน

In case of using electronic scoring instruments

- 2.1. กรรมการให้คะแนน จะให้คะแนนลงในเครื่องอิเล็กทรอนิกส์หลังจากที่ผู้เข้าแข่งขันแสดงจบ, และคะแนนทั้งหมดจะไปแสดงผลที่จอ 모니터 โดยอัตโนมัติ

Judges shall input points in the electronic scoring instruments after the performance of Poomsae, and total points shall be automatically displayed on the monitors.

- 2.2. คะแนนรวมท้ายสุด (คะแนนที่เฉลี่ยแล้ว) จะถูกแสดงผลที่จอ 모니터 โดยอัตโนมัติ และคะแนนของกรรมการที่ให้สูงสุด และต่ำสุดจะถูกตัดออก

The final score (average point) and the individual scores shall be displayed on the monitor following the automatic deletion of the highest and lowest scores among the judges

3. ในกรณีของการให้คะแนนแบบเขียน

In case of manual scoring

- 3.1. ผู้ประสานงานการแข่งขันจะรวบรวมใบคะแนน และนำผลคะแนนไปให้กับผู้บันทึกคะแนนหลังจากที่แสดงพุมเสร็จสิ้นทันที

The coordinator shall collect each scoring sheet and convey the results to the recorder immediately after completion of the Poomsae.

- 3.2. ผู้บันทึกผลคะแนนจะรายงานผลคะแนนที่ได้ให้แก่ผู้ตัดสินชี้ขาด โดยตัดคะแนนสูงสุดและต่ำสุดออกแล้ว, และประกาศผลคะแนนรวมท้ายสุด หรือแสดงผลคะแนนรวมท้ายสุดที่จอแสดงผล

The recorder shall report the final score to the Referee, following the deletion of the highest and lowest scores, and announce the final score or have the final score displayed.

ข้อที่ 18 การตัดสินและประกาศผู้ชนะ

1. ผู้ชนะ คือ ผู้เข้าแข่งขันที่ได้คะแนนรวมมากที่สุด
The winner shall be the contestant who is awarded more points in total.
2. ในกรณีที่คะแนนเสมอกัน, ผู้ชนะ คือ ผู้เข้าแข่งขันที่ได้คะแนนในส่วนการแสดงออก (Presentation) มากกว่า ในกรณีที่คะแนนส่วนของการแสดงออกเท่ากัน ผู้เข้าแข่งขันที่มีคะแนนรวมสูงสุด (รวมคะแนนจากกรรมการให้คะแนนทุกคน รวมคะแนนที่สูงสุดและต่ำสุดแล้ว) คือผู้ชนะ และถ้าคะแนนยังเสมอกัน จะต้องจัดแข่งขันใหม่เพื่อตัดสินผู้ชนะ ผู้ตัดสินซึ่งขาดจะเป็นผู้ตัดสินใจกำหนดพุ่มเซที่ใช้แข่งขัน
In case of a tied score, the winner shall be the contestant who is awarded more points in presentation. In case the score are still tied, then the one who has higher total points (total points of all judges, including highest and lowest points?) is the winner. If it's still tied then a rematch shall be conducted to determine the winner. The referee will decide on the Poomsae to be assessed.
3. การแข่งขันใหม่จะใช้ 1 พุ่มเซ ในพุ่มเซบังคับที่กำหนดไว้ คะแนนก่อนหน้านี้จะไม่มีผลกับการแข่งขันในครั้งนี้
The rematch will feature one compulsory Poomsae. The previous score will not affect the score from the rematch.
4. ในกรณีที่หลังจากแข่งขันใหม่แล้ว คะแนนที่ได้ยังเสมอกัน ผู้ชนะ จะเป็นผู้เข้าแข่งขันที่ได้คะแนนรวมมากที่สุด, รวมคะแนนสูงสุดและคะแนนต่ำสุดซึ่งไม่รวมคะแนนสะสมจากครั้งก่อน
In case of a tied score after the rematch, the winner shall be the contestant who is awarded more points in total, including the highest and lowest scores that were not included in collection of scores.
5. การตัดสิน
Decisions
 - 5.1. ชนะ โดยคะแนน
Win by score
 - 5.2. ชนะ โดยกรรมการผู้ตัดสินยุติการแข่งขัน
Win by Referee Stop the Contest (RSC)
 - 5.3. ชนะ โดยการคู่แข่งถอนตัว
Win by withdrawal of opponent
 - 5.4. ชนะ โดยการคู่แข่งถูกตัดสิทธิ์ไม่มีคุณสมบัติ
Win by disqualification of opponent
 - 5.5. ชนะ โดยคู่แข่งถูกลงโทษ
Win by opponent's penalties

(คำอธิบาย #1)

ชนะ โดยคะแนน:

ผู้ชนะ คือผู้เข้าแข่งขันที่มีคะแนนรวมสูงที่สุด

(Explanation #1)

Win by score:

The winner is determined by having the higher total points.

(คำอธิบาย #2)

กรรมการผู้ตัดสินยุติการแข่งขัน:

ในการแข่งขันที่กรรมการผู้ตัดสิน หรือแพทย์สนามลงความเห็น ว่า ผู้เข้าแข่งขันไม่สามารถทำการแข่งขันต่อได้, หลังจากกรณีดังนี้ (1) พักบาดเจ็บเกิน 1 นาที (2) หรือผู้เข้าแข่งขันเพิกเฉยต่อคำสั่งของกรรมการผู้ตัดสินที่ให้แข่งขันต่อ กรรมการผู้ตัดสินจะประกาศยุติการแข่งขัน และประกาศให้ผู้แข่งขันอีกฝ่ายเป็นผู้ชนะแทน

(Explanation #2)

Referee's stopping of the Contest:

In the event that the referee or commission doctor determines that a contestant is unable to continue, even after (1) a minute of recovery period, (2) or a contestant disregards the referee's command to continue, the referee shall declare the contest stopped and the opposing contestant shall be declared the winner.

(คำอธิบาย #3)

ชนะ โดยคู่แข่งแข่งขันถอนตัว:

ผู้ชนะ คือผู้ที่คู่แข่งแข่งขันถอนตัว

- a. เมื่อผู้เข้าแข่งขันถอนตัวจากการแข่งขัน เนื่องจากบาดเจ็บหรือด้วยเหตุผลอื่น
- b. เมื่อโค้ชโยนผ้าเข้าไปในสนามแข่งขัน เพื่อแสดงสัญญาณให้ยุติการแข่งขัน

(Explanation #3)

Win by withdrawal of opponent:

The winner is determined by the withdrawal of the opponent

- a. When a contestant withdraws from the match due to injury or other reasons
- b. When a coach throws a towel into the court to signify forfeiture of the match

(คำอธิบาย #4)

ชนะ โดยคู่แข่งแข่งขันถูกตัดสิทธิ์ ไม่มีคุณสมบัติ:

ผู้เข้าแข่งขันหมดสถานะภาพการแข่งขันก่อนการแข่งขันเริ่มต้น ผู้แข่งขันฝ่ายตรงข้ามจะได้รับการประกาศเป็นผู้ชนะ

(Explanation #4)

Win by disqualification of opponent:

Should a contestant lose his or her contestant status before the competition begins, the opposing contestant shall be declared the winner.

(คำอธิบาย #5)

ชนะ โดยคู่แข่งแข่งขันถูกลงโทษ:

ในการแข่งขันที่ผู้เข้าแข่งขันถูกตัดคะแนน 2 “กัม-จอม” (ลงโทษโดยหักคะแนน), ที่กำหนดไว้ในข้อที่ 12.3, คู่แข่งอีกฝ่ายจะได้รับการประกาศเป็นผู้ชนะแทน

(Explanation #5)

Win by opponent's penalties:

- i. In the event that a contestant accumulates two “Gam-jeom” (deduction of points by penalties), as prescribed in Article 12.3, the opponent shall be declared the winner.

ข้อที่ 19. ขั้นตอนหยุดการแข่งขันชั่วคราว

เมื่อการแข่งขันหยุดลงในขณะที่การแข่งขันกำลังดำเนินอยู่, กรรมการผู้ตัดสินเลือกกำหนดวิธีการตามข้อนี้
When a contest is to be stopped during the competition, the referee shall take the measures prescribed in this Article.

1. ณ เวลาที่หยุดการแข่งขัน, ผู้ตัดสินจะสั่งผู้ประมวลผลหยุดการจับเวลา ในช่วงเวลานี้ผู้ประสานงานการแข่งขันตรวจสอบหาสาเหตุที่การแข่งขันสะดุดหยุดลง

At the time of suspending the match, the referee shall order the recorders to suspend timekeeping. At this time, the competition coordinator is to examine the reason(s) for the stoppage of the competition.

2. ในกรณีที่การแข่งขันหยุดลงด้วยสาเหตุจากปัญหาที่เกี่ยวกับผู้เข้าแข่งขัน, และผู้เข้าแข่งขันไม่แสดงเจตนาที่จะแข่งขันต่อ ภายในเวลา 90 วินาที สำหรับพุมเซ่ทั่วไป, หรือ 70 วินาที สำหรับพุมเซ่ฟรีสไตล์ ผู้ตัดสินจะประกาศให้คู่แข่งอีกฝ่ายเป็นผู้ชนะ ในกรณีที่การแข่งขันหยุดลงด้วยสาเหตุจากปัญหาที่ไม่เกี่ยวกับผู้เข้าแข่งขัน, ปัญหาจะต้องจัดการให้เรียบร้อยโดยเร็วและให้โอกาสผู้เข้าแข่งขันได้แสดงต่อไป

In the case whereby a contest is stopped due to problems related to a contestant, and should a contestant not demonstrate the will to continue the contest within 90 seconds for Recognized Poomsae or 70 seconds for Free Style Poomsae, the referee shall declare the opposing contestant as the winner. In the case whereby the stoppage of a contest is not related to the contestants, the problem shall be resolved quickly and another chance of performance shall be given to pertinent contestants.

3. ปัญหาอื่นๆทั้งหมดที่อาจเกิดขึ้น จะต้องแก้ไขโดยผ่านการประชุมของกรรมการผู้ตัดสินที่เกี่ยวข้องกับการแข่งขัน, ประธานคณะกรรมการพุมเซ่, และสมาชิกคณะกรรมการจัดการแข่งขัน

All the other problems that may arise shall be resolved through the meeting of the judges of the pertinent competition, Poomsae Committee chairperson, and the Competition Supervisory Board members.

ข้อที่ 20. เจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติหน้าที่ผู้ตัดสิน

1. คุณสมบัติ

Qualifications

- 1.1. กรรมการให้คะแนน: ได้รับประกาศนียบัตรผู้ตัดสินพุมเช่นานาชาติ ออกให้โดย WTF
Judges: Holder of an International Poomsae Referee Certificate registered by the WTF.
- 1.2. กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด: ได้รับประกาศนียบัตรผู้ตัดสินพุมเช่นานาชาติ ระดับชั้นที่ 1 ออกให้โดย WTF
Referee: Holder of 1st class International Poomsae Referee Certificate registered by the WTF

2. หน้าที่

Duties

2.1. กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด

Referee

- 2.1.1. กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด จะเป็นผู้บันทึกข้อมูลคะแนนที่ถูกต้องทั้งหมด
The Referee shall document all valid points.
- 2.1.2. ผู้ชี้ขาดจะประกาศผู้ชนะและการประกาศ “กัม-จอม” (ลงโทษโดยตัด คะแนน) ผู้ชี้ขาดประกาศหลังผู้ตัดสินยืนยันคำตัดสินเท่านั้น
The referee shall declare the winner and issue “Gam-jeom” (deduction of points by penalties). The referee shall declare only after the judges’ decision has been confirmed.
- 2.1.3. กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด อนุญาตให้เรียกประชุมในระหว่างการแข่งขันได้, ถ้าต้องการให้เกิดขึ้น
The referee is permitted to summon the judges during the competition, if the need arises.

2.2. กรรมการให้คะแนน

Judges

- 2.2.1. กรรมการให้คะแนน จะบันทึกข้อมูลคะแนนที่ถูกต้องทั้งหมด
The judges shall document all valid points.
- 2.2.2. กรรมการให้คะแนน จะต้องแถลงความเห็นอย่างตรงไปตรงมา เมื่อกรรมการผู้ตัดสินชี้ขาดร้องขอมา
The judges shall state their opinions forthrightly when requested to do so by the referee.

3. การจัดแบ่งระดับชั้นของเจ้าหน้าที่ผู้ตัดสิน

Classification of refereeing officials

- 3.1. การเลื่อนระดับชั้นขึ้นอยู่กับการควบคุมในการบริหารของกรรมการผู้ตัดสินนานาชาติ และระดับดั้งสายของสหพันธ์เทควันโดโลก หรือกูกกีวอน, เจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสินจะแบ่งเป็นระดับชั้นเป็นหมวดหมู่ดังต่อไปนี้
Based on promotion article of the regulations on the administration of the international poomsae referees and Dan grade of World Taekwondo Federation or Kukkiwon, refereeing officials shall be classified into the following categories.

- ❖ Class 1: (1)เป็นผู้ที่ได้รับสายดำระดับตั้ง 9th หรือ 8th จาก WTF หรือกูกกีวอน ใดๆอย่างหนึ่ง หรือ (2)อยู่ในระดับคลาส 2 ที่ได้ทำการตัดสินมากกว่า 5 รายการ
Class 1: (1) Holder of 9th or 8th dan issued by either the WTF or Kukkiwon or (2) holder of the Class 2 more than 5 years with at least 8 times refereeing experiences in WTF-recognized international Championships
- ❖ Class 2: เป็นผู้ที่ได้รับสายดำระดับตั้ง 7th หรือ 6th จาก WTF หรือกูกกีวอน ใดๆอย่างหนึ่ง หรือ (2)อยู่ในระดับคลาส 3 มากกว่า 3 ปี ซึ่งมีประสบการณ์อย่างน้อย 5 รายการของการแข่งขันนานาชาติที่ WTF ร่วมดำเนินการจัดการแข่งขัน
Class 2: (1) Holder of 7th or 6th dan issued by either the WTF or Kukkiwon or (2) holder of the Class 3 more than 3 years with at least 5 times refereeing experiences in the WTF-recognized international championships

- ❖ Class 3: (1)เป็นผู้ที่ได้รับสายดำระดับดั่ง 5th หรือ 4th จาก WTF หรือกุกกีวอน อย่างใดอย่างหนึ่ง หรือ (2)เป็นผู้ที่ผ่านการอบรมของการเป็นผู้ตัดสินนานาชาติของ WTF

Class 3: (1) Holder of 5th or 4th dan issued by either the WTF or Kukkiwon and (2) the one who successfully passed the WTF Poomsae Referee Seminar

4. เครื่องแบบเจ้าหน้าที่ผู้ตัดสิน

Uniform of the refereeing officials

4.1. เจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสินจะสวมใส่เครื่องแบบที่กำหนดให้โดย WTF

Refereeing officials shall wear uniforms designated by the WTF.

4.2. เจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสิน จะต้องไม่พกพาอุปกรณ์ใดๆเข้าสนามแข่งขันที่จะเป็นการรบกวนการแข่งขัน

Refereeing officials shall not carry or take any materials to the arena that might interfere with the contest.

(การอธิบายเพิ่มเติม)

ประธานของสมาชิกคณะกรรมการควบคุมการแข่งขันอาจร้องขอ ให้ประธานเทคนิคทำหน้าที่แทนกรรมการผู้ตัดสิน ในการแข่งขันที่เจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสินถูกแต่งตั้งมาอย่างไม่เหมาะสม, หรือได้รับการตัดสินจากสมาชิกคณะกรรมการควบคุมการแข่งขันว่า เจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสินที่ได้รับการแต่งตั้งมา มีความไม่ยุติธรรมในการดำเนินการแข่งขัน หรือกระทำผิดพลาดโดยไม่มีเหตุผล

(Interpretation)

The Chairman of the Competition Supervisory Board may request that the Technical Delegate replace refereeing officials in the event that refereeing officials have been improperly assigned, or when it is judged by the Competition Supervisory Board that any of the assigned refereeing officials have unfairly conducted the contest or made unreasonable mistakes.

ข้อที่ 21. ผู้ประมวลผล

1. ผู้ประมวลผลจะจับเวลาการแข่งขัน, รวมทั้งหยุดเวลาระหว่างการแข่งขัน ผู้ประมวลผลจะคำนวณ, บันทึก และประกาศ หรือแสดงผลคะแนนรวมด้วย

The recorder shall time the contest, including suspended time during the contest. The recorder shall also calculate, record and announce or display the total score.

ข้อที่ 22. โครงสร้างและภารกิจของเจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสิน

1. องค์ประกอบของเจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสิน มีดังนี้

Composition of refereeing officials shall be as follows.

- 1.1. ระบบกรรมการผู้ตัดสิน 7 คน: กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด 1 คน, กรรมการผู้ตัดสิน 6 คน
Seven-judge system: 1 Referee, 6 Judges
- 1.2. ระบบกรรมการผู้ตัดสิน 5 คน: กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด 1 คน, กรรมการผู้ตัดสิน 4 คน
Five-judge system: 1 Referee, 4 Judges

2. งานที่ได้รับมอบหมายของผู้ตัดสิน

Assignment of refereeing officials

- 2.1. งานที่ได้รับมอบหมายของกรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด และกรรมการผู้ตัดสิน จะกระทำหลังจากตารางการแข่งขันกำหนดเสร็จแล้ว
The assignment of the referees and judges shall be made after the contest schedule is fixed.
- 2.2. กรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด และกรรมการผู้ตัดสินถือสัญชาติเดียวกับผู้แข่งขัน จะไม่มอบหมายหน้าที่ให้ตัดสินในการแข่งขัน อย่างไรก็ตาม, จะได้รับข้อยกเว้น สำหรับกรรมการผู้ตัดสินนั้น เมื่อจำนวนเจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสินไม่เพียงพอ ในกรณีนี้สามารถกระทำได้
Referees and judges with the same nationality as that of either contestant shall not be assigned to such a contest. However, an exception shall be made for the judges when the number of refereeing officials is insufficient, as the case may be.

ข้อที่ 23. สาระอื่นที่ไม่ได้ระบุไว้ในกติกา

สาระไม่ได้ระบุในกติกา, ให้ดำเนินการดังนี้:

Matters not specified in the Rules shall be dealt with as follows:

1. สาระที่เกี่ยวข้องกับการแข่งขัน จะตัดสินใจโดยผ่านสมาชิกคณะกรรมการจัดการแข่งขัน และประธานเทคนิค
อย่างเป็นทางการ

Matters related to the competition shall be decided through a consensus of the competition supervisory board members and technical delegate.

2. สาระที่ไม่เกี่ยวข้องกับการแข่งขัน จะตัดสินใจโดยคณะกรรมการพุมเซ่

Matters not related to the competition shall be decided by the Poomsae committee.

3. คณะกรรมการจัดงาน จะจัดเตรียมเครื่องบันทึกวีดิทัศน์ในแต่ละสนาม เพื่อการบันทึก และช่วยดูแลรักษาการ
ดำเนินการแข่งขัน

The Organizing Committee shall prepare a video recorder at each court for recording and preservation of the competition.

ข้อ 24. อำนาจการตัดสิน

1. องค์ประกอบของสมาชิกคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน

Composition of the Competition Supervisory Board

- 1.1. คุณสมบัติสมาชิก: ผู้ควบคุมดูแลการแข่งขันของ WTF หรือผู้ที่มีประสบการณ์ด้านเทควันโดเพียงพอ มีคุณวุฒิอย่างน้อยสายดำตั่ง 6th จาก WTF หรือลูกกิวอน ได้รับการแนะนำโดยประธาน WTF, เลขาธิการฯ WTF อดีตสมาชิกผู้แทนเทคนิค

Member qualifications: Competition supervisors of the WTF or persons with sufficient taekwondo experience holding at least a 6th WTF or Kukkiwon Dan recommended by the WTF President, Secretary General. One Technical Delegate shall be the ex-officio member.

- 1.2. องค์ประกอบ: ผู้เป็นประธาน 1 คน และ สมาชิกไม่เกิน 7 คน รวมผู้แทนเทคนิค

Composition: One Chairman and no more than Seven members plus the Technical Delegate

- 1.3. กระบวนการแต่งตั้ง: ผู้เป็นประธานและสมาชิกของคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน จะได้รับการแต่งตั้งโดยประธาน WTF ด้วยการแนะนำของเลขาธิการ WTF

Procedure of Appointment: The Chairman and members of the Competition Supervisory Board shall be appointed by the WTF President on the recommendation of the WTF Secretary General

2. ความรับผิดชอบ:

สมาชิกคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน จะให้การพิจารณาแก้ไขของคำตัดสินที่ผิดพลาดขึ้น ที่เกี่ยวกับการตัดสินใจประท้วง และ ใช้ระเบียบวินัยปฏิบัติกับเจ้าหน้าที่ผู้ตัดสินที่ตัดสินผิดพลาด หรือกระทำการที่ไม่ถูกต้องผิดกฎหมาย ผลลัพธ์การแก้ไขที่ได้จะแจ้งไปยังเลขานุการ WTF คณะกรรมการควบคุมการแข่งขันจะให้สิทธิคณะกรรมการพิจารณาลงโทษ ปฏิบัติหน้าที่ดำเนินไปพร้อมกันกับการแข่งขัน ที่สัมพันธ์กับการจัดการแข่งขัน

Responsibility: The Competition Supervisory Board shall make corrections of misjudgments according to their decision regarding protests and take disciplinary action against the officials who committed the misjudgment or other illegal behavior, the results of which shall be notified to the WTF Secretary General. The Competition Supervisory Board shall also be entitled the on-spot Sanction Committee concurrently at the competition for the matters in relation to competition management.

3. วิธีการปฏิบัติในการประท้วง

Procedure of Protest

- 3.1 ในกรณีที่มีการคัดค้านการตัดสินของกรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด ตัวแทนผู้ได้รับการแต่งตั้งของทีมจะยื่นเอกสารการประท้วงของ WTF พร้อมด้วยค่าธรรมเนียมการประท้วง 200 ดอลลาร์ (USD) แก่คณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน ภายในเวลา 10 นาที หลังจากจบการแข่งขันของผู้เข้าแข่งขันที่โดนลงโทษ ผลของการตัดสินจะประกาศหลังจากยื่นเอกสารภายใน 30 นาที

In case there is an objection to a referee judgment, an official delegate of the team shall submit a WTF developed protest sheet, along with the protest fee of US\$200, to the Competition Supervisory Board within 10 minutes after the end of pertinent contest, so as to ensure that a decision on the result may be announced after 30 minutes.

- 3.2 การพิจารณารหรือในการประท้วง ดำเนินการโดยคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน ยกเว้นสมาชิกที่มีสัญชาติเดียวกันกับผู้เข้าแข่งขันที่โดนลงโทษ จำเป็นต้องใช้เสียงส่วนใหญ่เพื่อความเป็นธรรมในการลงมติการพิจารณา

Deliberation of a protest by the Competition Supervisory Board shall be carried out; excluding those members with the same nationalities as the contestants concerned. A majority is required for resolution of the deliberation.

3.3 เพื่อข้อเท็จจริงที่แน่นอน สมาชิกของคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน สามารถเรียกประชุมและสอบถามจากเจ้าหน้าที่กรรมการผู้ตัดสินที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการแข่งขันนั้น

In order to ascertain the facts, the members of the Competition Supervisory Board may summon the refereeing officials of the contest concerned and question them.

3.4 การลงมติของคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน ถือเป็นที่สุด และไม่สามารถอุทธรณ์ได้

The resolution made by the Competition Supervisory Board shall be final and no further means of appeal is possible.

(การอธิบายเพิ่มเติม)

สมาชิกคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน จะประกอบไปด้วยสมาชิกที่มีสิทธิ์เหมาะสมอย่างน้อย 5 ท่าน และจำนวนจะต้องเป็นจำนวนคี่ ถ้ามีมากกว่า 5 ท่าน

(Interpretation)

The Competition Supervisory Board shall be composed of at least five eligible members and the number of members must be an odd number if it exceeds five.

(คำอธิบาย #1)

สมาชิกที่มีสัญชาติเดียวกัน: สมาชิกท่านใดในคณะกรรมการพิจารณาลงโทษขณะปฏิบัติหน้าที่ ที่มี สัญชาติเดียวกันกับผู้เข้าแข่งขัน หรือโค้ชที่เกี่ยวข้อง จะถูกตัดออกจากการพิจารณา ในทุกกรณี, จำนวนของคณะกรรมการจะเป็นจำนวนคี่ ถ้าประธานเป็นผู้ไม่มีสิทธิ์ ประธานชั่วคราวจะถูกเลือกโดยกรรมการที่คงเหลืออยู่

(Explanation #1)

Members with the same nationalities: Any member of the On-site Sanction Committee that has the same nationality as either the contestant or coach involved shall be excluded from the deliberation. In all cases, the number of committee members shall be an odd number. If the Chairman is the one who is ineligible, a temporary Chairman must be elected by the remaining members.

(คำอธิบาย #2)

การทำหน้าที่แทนเจ้าหน้าที่ผู้ตัดสินทางการ: ประธานคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน อาจแนะนำให้ผู้แทนเทคนิคปฏิบัติหน้าที่แทนเจ้าหน้าที่ผู้ตัดสินทางการ ในทั้งนี้, ผู้แทนเทคนิคอาจชี้แนะด้วยความเคารพ ต่อประธานผู้ตัดสิน เพื่อปฏิบัติหน้าที่แทนเจ้าหน้าที่ผู้ตัดสินทางการที่เกี่ยวข้องแทน

(Explanation #2)

Replacement of refereeing officials: The Chairman of the Competition Supervisory Board may recommend the Technical Delegate to replace refereeing officials. In this regard, the Technical Delegate may instruct the Referee Chairman to replace the refereeing officials concerned.

(คำอธิบาย #3)

การดำเนินการพิจารณา: ขั้นตอนการพิจารณาเพื่อหาข้อสรุปให้ปฏิบัติดังนี้:

- 1) หลังจากทบทวนเหตุผลของการประท้วง คณะกรรมการควบคุมการแข่งขันจะตัดสินใจก่อน ว่าการประท้วงนั้น “เป็นที่รับได้” หรือ “ไม่น่ารับ” เพื่อนำมาพิจารณา
- 2) ถ้าจำเป็น, คณะกรรมการฯ สามารถรับฟังความคิดเห็นจากกรรมการผู้ตัดสิน หรือกรรมการผู้ตัดสินชี้ขาด ผู้ซึ่งถูกเรียก จะตัดสินใจโดยคณะกรรมการฯ

- 3) คณะกรรมการฯ จะตรวจทบทวนการเขียนบันทึกการตัดสิน การบันทึกข้อมูลของการแข่งขันที่ได้มา และอื่นๆ ถ้าเห็นว่าเป็นสิ่งที่จำเป็น
- 4) หลังจากการพิจารณา, คณะกรรมการฯ จะถือการลงคะแนนลับ เพื่อตัดสินตามมติข้างมาก
- 5) ประธานกรรมการ จะทำเอกสารรายงานผลลัพท์การตัดสิน และรายงานผลลัพท์ให้สาธารณะชนรับทราบ
- 6) การกระทำที่จำเป็นที่จะมีผลตามมา ขึ้นอยู่กับการตัดสินใจของคณะกรรมการฯ

- (1) เกิดข้อผิดพลาดในการพิจารณาการตัดสิน: ความผิดพลาดในการคำนวณคะแนน หรือ ระบุผู้แข่งขันผิด ผลลัพท์ในการตัดสินเดิมจะถูกเปลี่ยน

(Explanation #3)

Deliberation procedures: Procedures for deliberation to make a resolution are as follows:

- 1) After reviewing the reasons for a protest, the Competition Supervisory Board shall first decide whether the protest is "Acceptable" or "Unacceptable" for deliberation.
- 2) If necessary, the Board can hear opinions from the referee or judges; who to be summoned shall be decided by the Board.
- 3) The Board shall review the written records on decision of visual recorded data of the competition, etc., if deemed necessary.
- 4) After deliberation, the Board shall hold a secret ballot to determine a majority decision.
- 5) The Chairman of the Board shall make a report documenting the outcome of the deliberation and shall make this outcome publicly known.
- 6) Necessary actions shall be taken according to the decision by the Board.
 - (1) Errors in determining the match results: mistakes in calculation of the match score or misidentifying a contestant shall result in the decision being reversed.

ข้อ 25. การลงโทษและการอุทธรณ์

1. ประธาน WTF หรือ เลขาธิการ หรือ ผู้แทนฝ่ายเทคนิค จะเรียกคณะกรรมการพิเศษพิจารณาการลงโทษ ในการพิจารณาระเบียบวินัย ของพฤติกรรมต่างๆที่ไม่พึงประสงค์ของผู้ฝึกสอน, นักกีฬา, เจ้าหน้าที่, และ/หรือสมาชิกคนอื่นๆของสมาคมประเทศที่เป็นสมาชิก

The WTF President or Secretary General or the Technical Delegate may request that the on-spot Extraordinary Sanctions Committee should be convened for deliberation when any of the following behaviors is committed by a coach, a contestant, an official, and/or any member of the pertinent member national association.

- 1.1 พฤติกรรมที่ก้าวก่ายการจัดการการแข่งขัน

Interfering with the competition management

- 1.2 ปลุกกระดมผู้เข้าชม หรือให้ข่าวลือที่เป็นเท็จ

Agitating the spectators or spreading false rumor

2. คณะกรรมการพิเศษพิจารณาการลงโทษ จะต้องเรียกบุคคลที่เกี่ยวข้อง เพื่อให้การยืนยันในเหตุการณ์นั้น
The Extraordinary Sanctions Committee may summon the person concerned for confirmation of events.

3. เมื่อกรรมการให้เหตุผล, คณะกรรมการพิเศษพิจารณาการลงโทษ ควรปฏิบัติด้วยความรอบคอบ และให้ถือปฏิบัติ ตามระเบียบทันที. ผลของคำตัดสินให้ประกาศต่อสาธารณชน และทำรายงาน โดยการเขียนข้อเท็จจริงและคำชี้แจงเหตุผลที่สำคัญ ต่อประธาน WTF และ/หรือ เลขาธิการต่อไปในภายหลัง

When judged reasonable, the Extraordinary Sanctions Committee shall deliberate the matter and take disciplinary action with immediate effect. The result of deliberation shall be announced to the public and reported in writing with relevant facts and rationale to the WTF President and/or Secretary General afterwards.

4. การตัดสินที่ถือปฏิบัติตามระเบียบ ให้พิจารณาจากระดับของการฝ่าฝืน การลงโทษที่จะกล่าวต่อไป มีผลต่อนักกีฬา, เจ้าหน้าที่ทีม, เจ้าหน้าที่ผู้จัดการบริหารสมาคม และผู้บริหารจัดการสมาคม

Decision on disciplinary actions may vary dependent upon the degree of the violation. The following penalties may be awarded to athletes, any of team officials, MNA officials and MNA

- ตักเตือน

Warning

- ขาดคุณสมบัติในการเข้าร่วมการแข่งขัน

Disqualification from the tournament

5. คำตัดสินสำหรับการตัดสิทธิ์ขาดคุณสมบัติการเข้าร่วมการแข่งขัน จะมีผลโดยอัตโนมัติในการขาดคุณสมบัติเข้าร่วมการแข่งขันซึ่งจัดโดย WTF ในครั้งถัดไป

Decision of disqualification from the tournament will automatically result in ineligibility for the next WTF promoted championships.

6. คณะกรรมการพิเศษพิจารณาการลงโทษ ให้คำรับรองคำตัดสินต่อ WTF เพื่อเพิ่มข้อระเบียบปฏิบัติลงโทษ รวมทั้งการให้ชำระค่าปรับ, ให้หยุดการเข้าร่วมระยะยาว และพักการบริหารงานของผู้บริหารสมาคม

Extraordinary Sanctions Committee may recommend to the WTF additional disciplinary actions including monetary fine, long term suspension and suspension of the pertinent MNA.

7. การยื่นอุทธรณ์คำตัดสินลงโทษโดยคณะกรรมการพิเศษพิจารณาการลงโทษ จะต้องเขียนเป็นลายลักษณ์อักษรต่อประธาน หรือเลขาธิการ หรือผู้แทนฝ่ายเทคนิค ภายในระยะเวลา 24 ชั่วโมง หลังจากได้รับการประกาศคำตัดสินลงโทษ

Appeal to the disciplinary action taken by Extraordinary Sanctions Committee may be made in writing to President or Secretary General or Technical Delegate in writing within 24 hours after the announcement of sanction.

8. ถ้ามีการรับเรื่องอุทธรณ์, ประธาน หรือเลขาธิการ(ในกรณีที่ประธานไม่อยู่) ควรมีการแต่งตั้งคณะลูกขุนพิจารณาถึงระดับของการลงโทษและตอบกลับต่อการอุทธรณ์. คณะลูกขุนพิจารณาควรตอบการอุทธรณ์ภายใน 12 ชั่วโมง นับจากที่ได้รับเรื่องการอุทธรณ์ คำตัดสินพิจารณาจากคณะลูกขุนต้องได้รับความเห็นชอบจาก WTF และถือเป็นที่สุด ไม่มีการยื่นอุทธรณ์ต่อไป

If an appeal is received, the President or Secretary General (in the absence of President) shall form a Review Panel to review the degree of sanction and respond to the appeal. The Review Panel shall respond to the appeal within 12 hours from the time of receipt of the appeal. The decision of Review Panel is final and no further appeal shall be accepted within the WTF.

9. คณะลูกขุนพิจารณาจะได้รับการแต่งตั้งจากประธาน หรือเลขาธิการ(ในกรณีที่ประธานไม่อยู่) ซึ่งเลือกจากบุคคลในสมาชิกคณะกรรมการ WTF หรือประธานของสมาคมแต่ละประเทศที่เป็นสมาชิกของ WTF

Review Panel shall be appointed by the President or Secretary General (in the absence of President) among WTF Council members or President of WTF Member National Associations.

(การอธิบายเพิ่มเติม)

“การก้าวก่ายในการจัดการแข่งขัน” อ้างอิง ไปถึงพฤติกรรมก้าวก่ายที่ไม่มีขอบเขต หรือพฤติกรรมที่ไม่เหมาะสม ในเรื่องเกี่ยวข้องกับเจ้าหน้าที่ทางเทคนิค, หลังจากแข่งขันเสร็จสิ้นแล้วไม่ยอมออกจากพื้นที่การแข่งขัน, ขว้างปาสิ่งของ และ/หรือ เครื่องมือต่างๆ เป็นต้น

(Interpretation)

“Interfering with the competition management” refers to the behaviors including but not limited to aggressive or inappropriate behavior toward any technical officials, not leaving the contest area after the contest, throwing any materials and/or equipment, etc.

(คำอธิบาย #2)

คณะกรรมการพิเศษพิจารณาการลงโทษ: ขั้นตอนการลงโทษจะต้องปฏิบัติตามคำตัดสิน ในรายละเอียดของการลงโทษข้อต่างๆ ซึ่งต้องปฏิบัติตามด้วยความเชื่อฟังตามกฎหมายข้อบังคับการลงโทษ

(Explanation#2)

Extraordinary Sanctions Committee: Deliberation procedures of a sanction shall correspond to that of Arbitration, and the details of a sanction will comply with the Regulations on Sanctions.

คุณสมบัติของการเป็นผู้ตัดสินที่ดี

- ใฝ่หาความรู้เพิ่มเติมอย่างสม่ำเสมอ
- มีความซื่อสัตย์ ทั้งต่อตนเองและผู้อื่น
- มีการสื่อสารที่ดี ชัดเจน ไม่คลุมเครือ
- มีความเชื่อมั่นในคำตัดสิน และเด็ดขาด
- มีการตัดสินที่ดี และถูกต้อง
- มีความมั่นคงในคำตัดสินที่ให้ไปแล้ว ไม่เปลี่ยนแปลงเพราะโอนเอียงหรือคล้อยตามโดยไม่มีเหตุผล
- มีความสงบ มีสติ ไม่วุ่นวายใจร้อน
- วางตัวเป็นที่น่าไว้วางใจ และน่าเชื่อถือต่อทุกคน ทั้งต่อหน้าและลับหลัง
- มีความสนุกกับการปฏิบัติหน้าที่ในการตัดสิน และสร้างแรงจูงใจให้ตนเองได้

จรรยาบรรณของผู้ตัดสิน

- ปฏิบัติหน้าที่ และตัดสินภายใต้กฎกติกา และกฎข้อบังคับด้วยสปิริตของนักเทควันโด
- แสดงออกและให้การสนับสนุนการเล่นที่ยุติธรรมที่สุด
- สามารถควบคุมเกมสการแข่งขัน และแสดงมารยาทที่ดีตลอดเกมสการแข่งขันเทควันโด
- ในทุกอิริยาบถของผู้ตัดสิน ให้แสดงพฤติกรรมที่น่าเชื่อถือและมารยาทที่เหมาะสมตลอด
- แสดงออกถึงเป้าหมายที่ชัดเจน รับผิดชอบในพฤติกรรมที่แสดงออกและในคำตัดสินของเรา
- ใส่ใจในสวัสดิภาพและความปลอดภัยของนักกีฬาเหนือสิ่งอื่นใด
- ช่วยส่งเสริมนักกีฬา, เจ้าหน้าที่, กรรมการผู้ตัดสิน และทุกๆฝ่าย ให้บรรลุถึงในทัศนคติที่เป็นด้านดีของเราต่อการแข่งขันที่ยุติธรรม และความมีน้ำใจนักกีฬา
- มีความซื่อสัตย์สุจริต และไม่อนุญาตให้บิดเบือนหรือหลอกลวงคุณสมบัติของเรา

ขอขอบคุณ

สมาคมเทควันโดแห่งประเทศไทย

อ.กิติพงษ์	สิทธิกุล	ประธานผู้ตัดสินเทควันโดพุมเซ่	สายดำดั่ง 7
อ.ธนา	สินประสาธน์	ประธานผู้ตัดสินเทควันโดต่อสู้	สายดำดั่ง 7
อ.วัชรินทร์	เจริญประกอบ	ที่ปรึกษา	สายดำดั่ง 6
อ.योग กุน	ชิน	ที่ปรึกษา	สายดำดั่ง 6

ขอบคุณทุกท่านและยังผู้ที่ให้กำลังใจในการทำงานต่างๆ ที่ไม่ได้กล่าวถึง ที่ช่วยขัดเกลาตัวอักษร
สำนวน ข้อความ และให้ความรู้เพิ่มเติมอย่างมาก และสามารถทำให้กฎกติกาสำหรับเทควันโดพุมเซ่ แผล
ออกมาได้สำเร็จเป็นอย่างดี และสามารถนำไปใช้ในการแข่งขันรายการต่างๆ ในประเทศ และเป็นความรู้
ให้แก่ผู้ที่สนใจนำไปพัฒนาได้มากขึ้น ขอขอบคุณจากใจจริง